

**PPQ 716B21E**

**Návod k použití**

---

---

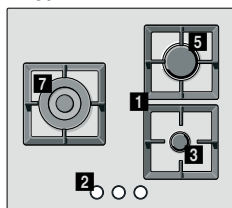
**PPQ 716B21E**

---

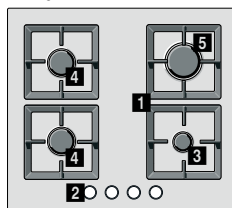
---

Q4ACZM1733

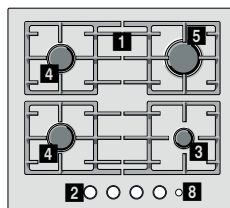
PPC6...1..  
PPC6...2..



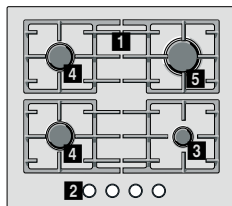
PPP6...1..  
PPP6...2..



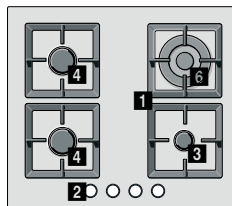
PPP6..M9..



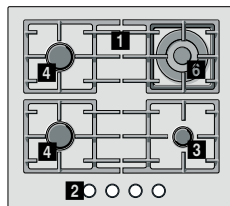
PPP6..B8.. PPP6..B9..  
PPP6..C8.. PPP6..C9..



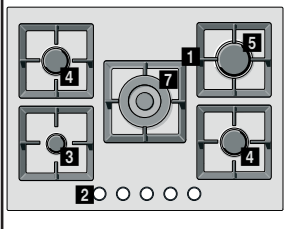
PPH6...1..  
PPH6...2..



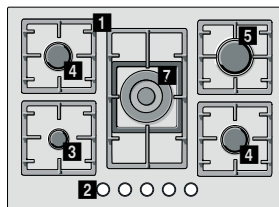
PPH6..B8.. PPH6..B9..  
PPH6..C8.. PPH6..C9..



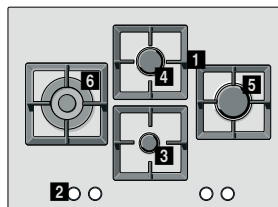
PPQ7...1..  
PPQ7...2..



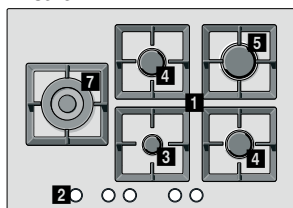
PPQ7..B9..  
PPQ7..C9..



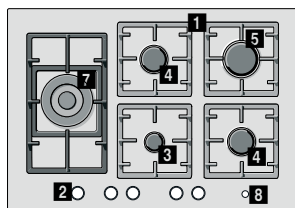
PII7.....



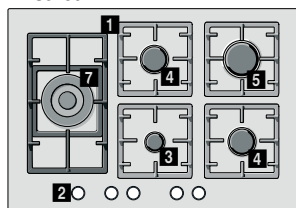
PPS8..B2..  
PPS8..C2..



PPS8..M9..



PPS8..B9..  
PPS8..C9..



- 1** Rošt
- 2** Ovládací prvky
- 3** Úsporný hořák do 1 kW

- 4** Normální hořák do 1,75 kW
- 5** Rychlohořák do 3 kW
- 6** Dvoukruhový hořák Wok do 3,3 kW

- 7** Trojkruhový hořák Wok do 4 kW
- 8** Main Switch

---

# Obsah

<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>4</b>
<b>Váš nový spotřebič.....</b>	<b>7</b>
Příslušenství .....	7
<b>Plynové hořáky .....</b>	<b>9</b>
Ruční zapalování.....	9
Automatické zapalování.....	10
Vypnutí hořáku.....	10
Varovná upozornění.....	12
<b>Doporučení k vaření.....</b>	<b>13</b>
<b>Nádobí .....</b>	<b>13</b>
Vhodné nádobí .....	13
Pokyny k použití.....	13
<b>Čištění a údržba.....</b>	<b>15</b>
Čištění.....	15
Údržba .....	16
<b>Odstranění závad.....</b>	<b>17</b>
<b>Technická podpora.....</b>	<b>18</b>
<b>Záruční podmínky.....</b>	<b>18</b>
<b>Obaly a staré spotřebiče.....</b>	<b>19</b>
Ekologická likvidace.....	19

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění. Aktuální návod najdete na webových stránkách [www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz).

---

# Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pozorně tento návod k použití. Jen tak můžete Váš spotřebič efektivně a bezpečně používat.

Návod k použití a montážní návod si dobře uschovejte a předejte možnému následnému majiteli tohoto spotřebiče.

**Výrobce je zproštěn veškeré odpovědnosti, pokud nejsou dodržena ustanovení tohoto návodu.**

Obrázky v tomto návodu k použití jsou orientační.

Spotřebič ponechte až do instalace v ochranném obalu.

Pokud je spotřebič poškozen, nepřipojíte ho. Zavolejte náš zákaznický servis.

Tento spotřebič odpovídá třídě 3 podle DIN EN 30-1-1 pro plynové spotřebiče: vestavné spotřebiče.

Tento spotřebič smí být zabudován pouze na dostatečně větraném místě a jen v souladu s platnými předpisy a směnicemi pro odvětrávání. Spotřebič nesmí být připojen na komín nebo odtahovou šachtu.

V místě instalace spotřebiče musejí být zcela dodrženy požadavky na odvětrání.

Před instalací Vaší nové varné desky se ujistěte, že budou při instalaci dodrženy pokyny montážního návodu.

Tento spotřebič je z výroby nastaven na druh plynu, který je uveden na typovém štítku. Informace k přestavení na jiný druh plynu naleznete v montážním návodu.

Veškeré instalační práce, úpravy a přestavby na jiný druh plynu musejí být prováděny autorizovaným odborníkem v souladu s platnými směnicemi a zákonnými předpisy, jakož i předpisy místního dodavatele elektrické energie a plynu. Při přestavení na jiný druh plynu doporučujeme zavolat náš zákaznický servis.

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti; komerční nebo průmyslové využití není povoleno. Tento spotřebič nesmí být instalován na jachtách nebo v karavanech. Záruka platí pouze tehdy, pokud je spotřebič používán výhradně ke stanovenému účelu.

Spotřebič používejte výhradně k vaření, nikdy k vytápění.

Tento spotřebič není určen pro používání s externím časovačem nebo dálkovým ovládáním.

Během provozu nenechávejte spotřebič bez dozoru.

Tento spotřebič smějí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jsou poučeni o bezpečném používání spotřebiče a pochopili nebezpečí možných rizik, které vyplývají z provozu spotřebiče .

Nenechávejte děti hrát si se spotřebičem. Děti nesmějí bez dozoru spotřebič čistit ani používat.

Varné zóny a její okolí se velmi zahřívají. Nikdy se nedotýkejte horkých povrchů. Děti do 8 let držte v bezpečné vzdálenosti.

Varné zóny se velmi zahřívají. Nikdy nepokládejte hořlavé předměty na varnou desku. Na varnou desku neodkládejte žádné předměty.

Pod tímto domácím spotřebičem neskladujte žádné agresivní chemické čisticí prostředky nebo parní čističe, hořlavé materiály nebo jiné výrobky než potraviny, ani je nepoužívejte v jeho bezprostřední blízkosti.

Přehřátý tuk nebo olej se snadno vznítí. Pokud zahříváte tuk nebo olej, nevzdalujte se od spotřebiče. V případě, že se olej nebo tuk vznítí, nehaste oheň vodou. Nebezpečí popálení! K udušení plamenů přiklopte varnou nádobu poklicí a vypněte varnou zónu.

Vážná poškození mohou způsobit varné nádoby, které jsou poškozené, nemají tu správnou velikost, jejichž okraj přesahuje přes varnou desku, nebo jsou špatně postaveny. Dbejte rad a varovných upozornění týkajících se varných nádob.

Spotřebič nevystavujte průvanu. Jinak mohou hořáky uhasnout.

Během používání Vaší varné desky zamezte průvanu a rozlítí chladné tekutiny, může se poničit sklo.

K čištění varné desky nepoužívejte parní čističe. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Pokud se objeví závada, vypněte přívod plynu a elektrické energie. Opravy, prosím, objednávejte u našeho zákaznického servis.

Nikdy nemanipulujte s vnitřkem spotřebiče. V případě, že se tak stane, kontaktujte, prosím, náš zákaznický servis.

Pokud nelze otáčet ovládacím knoflíkem, nepokoušejte se o to násilím. Na opravu nebo výměnu ovládacího knoflíku se, prosím, obraťte na náš zákaznický servis.

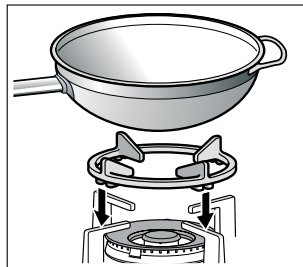
Praskliny a trhliny ve skle vytvářejí riziko úrazu elektrickým proudem. Vypněte pojistku v pojistné skříni. Informujte zákaznický servis.

# Váš nový spotřebič

Na straně 2 naleznete přehled o Vašem spotřebiči a o výkonu hořáků.

## Příslušenství

Následující příslušenství je možné zakoupit u zákaznického servisu:



### Přídavný rošt Wok

K použití výhradně na hořáku Wok a s varnými nádobami, které mají vyduté dno.

Přídavný rošt Wok doporučujeme používat k prodloužení životnosti spotřebiče.

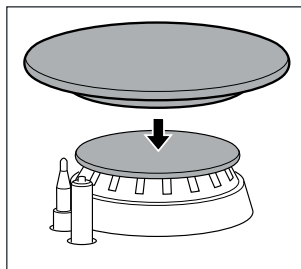


### Plotýnka Simmer

Toto příslušenství se používá pro redukci tepla při používání nižších výkonnostních stupňů.

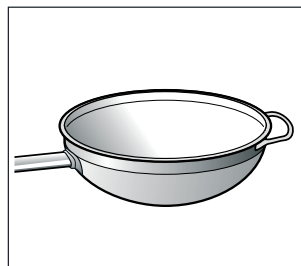
Tento díl příslušenství položte na rošt výčnělky směrem nahoru, nikdy však ne přímo na hořák. Varnou nádobu postavte doprostřed této plotýnky.





### **Simmer**

Víko, které slouží výhradně pro vaření na minimální výkon. Pro použití musí být víko Simmer umístěno na víčko úsporného hořáku.



### **Wok-pánev**

Wok rozděljuje teplo rovnoměrně a umožňuje tak rychlejší vaření pokrmů s použitím menšího množství oleje. Při používání příslušenství Wok respektujte pokyny výrobce.

### **Číslo příslušenství**

HEZ298127 přídavný rošt Wok: litina (4 kW)

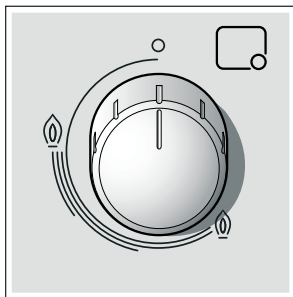
HEZ298105 Plotýnka Simmer

HEZ298103 Wok-pánev

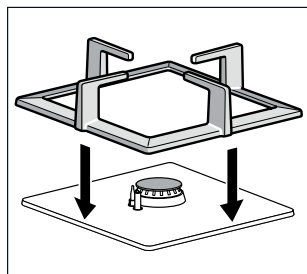
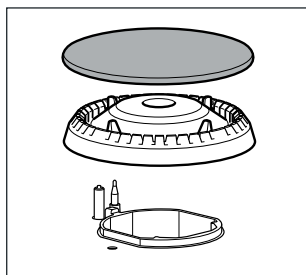
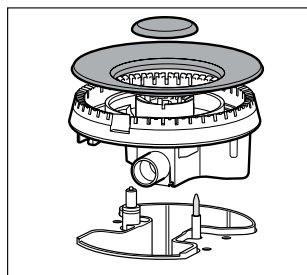
Výrobce není odpovědný za škody, které vzniknou chybným nebo nesprávným používáním tohoto příslušenství.

# Plynové hořáky

Na každém ovládacím knoflíku je označen hořák, který je tímto knoflíkem ovládán.



Pro správný provoz spotřebiče musí být jak rošty, tak také všechny části hořáku správně umístěny na sebe.



## Ruční zapalování

1. Stiskněte ovládací knoflík zvoleného hořáku a otočte jím směrem doleva až do požadované polohy.
2. K hořáku přiblížte zapalovač nebo plamínek (zapalovače, zápalky atd.).

---

## Automatické zapalování

Pokud je Vaše varná deska vybavena automatickým zapalováním (zapalovacími svíčkami):

1. Stiskněte ovládací knoflík zvoleného hořáku a otočte jím směrem doleva na maximum. Zatímco držíte ovládací knoflík stisknutý, létají jiskry na všechny hořáky. Plamen se zapálí.
2. Pust'te ovládací knoflík.
3. Otočte ovládací knoflík do požadované polohy.

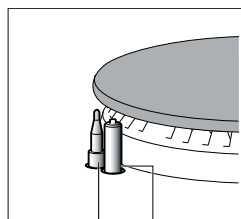
Pokud se plamen nezapálil, otočte ovládací knoflík zpět do polohy vypnuto a výše uvedené kroky zopakujte. Ovládací knoflík podržte tentokrát déle stisknutý (až do 10 vteřin).

### Nebezpečí výbuchu!

Pokud se plamen po 15 vteřinách nezapálí, vypněte hořák a otevřete dveře nebo okna. Vyčkejte minimálně jednu minutu, než to zkusíte znovu.

### Bezpečnostní systém

Podle modelu disponuje Vaše varná deska bezpečnostním systémem (termočláky), který zabraňuje úniku plynu v případě, že hořák nedopatřením zhasne.



Termočlánek      Zapalovací svíčka

Abyste se ujistili, že je toto zařízení aktivní:

1. Zapalte hořák jako obvykle.
2. Podržte ovládací knoflík po zapálení plamene ještě po dobu 4 vteřin pevně stisknutý.

---

## Vypnutí hořáku

Otočte příslušný ovládací knoflíkem směrem doprava, až do polohy 0.

## Výkonnostní stupně

Mezi minimální a maximální polohou můžete zvolením stupně výkonu nastavit přesně ten výkon, který potřebujete.

Poloha	○	Ovládací knoflík vypnutý
Velký plamen	⊕	Největší otevření příp. výkon a elektrické zapalování
Malý plamen	⊗	Malé otevření příp. výkon

## Hlavní vypínač / Zablokování varné desky (Main Switch)

*(není ve výbavě  
všech varných desek)*

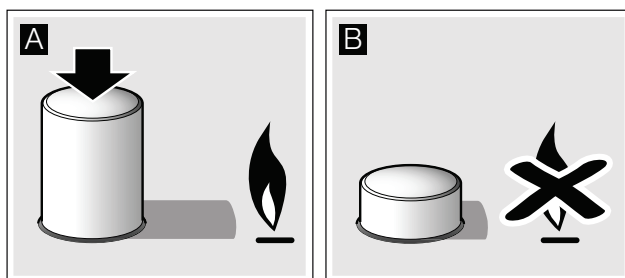
Podle modelu je varná deska vybavena hlavním vypínačem, který vypne hlavní přívod plynu a zároveň odstaví všechny hořáky.

Hlavní vypínač je obzvlášť praktický, pokud jsou v domácnosti děti nebo pokud musíte z nějakého důvodu rychle vypnout všechny hořáky.

### Zablokování varné desky:

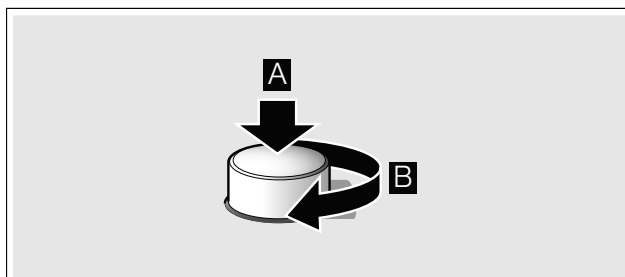
Stiskněte hlavní vypínač.

Všechny zapnuté hořáky zhasnou. Varná deska je zablokována.



### Odblokování varné desky:

1. Všechny ovládací knoflíky nastavte do polohy vypnuto.
2. Stiskněte hlavní vypínač a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček až na doraz.



Otevře se hlavní přívod plynu. Nyní můžete varnou desku opět normálně používat.

---

## Varovná upozornění

Tiché hučení, pokud jsou hořáky v provozu, je normální.

Při prvním použití je normální, že je cítit zápach. To nepředstavuje žádné riziko ani nesignalizuje závadu. Zápach časem zmizí.

Plamen oranžové barvy je normální. Vzniká prachem, který se nachází ve vzduchu, překypělými tekutinami atd.

Používání plynového spotřebiče vytváří v místnosti, kde je v provozu, teplo a vlhkost. Musíte zajistit dostatečné odvětrávání kuchyně: buď otevřenými přirozenými větracími otvory nebo instalací mechanického odvětrávání (digestoře).

Dlouhý a nepřetržitý provoz spotřebiče může vyžadovat další odvětrávání (např. otevřením okna), nebo účinnější větrání (např. zvýšením výkonu digestoře, je-li k dispozici).

Pokud plamen hořáku nedopatřením zhasne, otočte ovládací knoflík hořáku do polohy vypnuto a minimálně po dobu jedné minuty hořák znovu nezapalujte.

Několik vteřin po vypnutí hořáku je slyšet dunivý zvuk. To je normální a znamená to, že se vypnul bezpečnostní systém.

Dbejte na maximální čistotu. Pokud jsou zapalovací svíčky znečištěné, nefunguje zapalování bezchybně. Čistěte je pravidelně malým kartáčkem (nepoužívejte kovový kartáček). Dbejte na to, aby nebyly zapalovací svíčky vystaveny silným úderům.

# Doporučení k vaření

Hořák	Velmi silný - silný plamen	Střední plamen	Malý plamen
Hořák Wok	Vaření, dušení, smažení, pečení Paelly, asijská kuchyně (Wok).	Ohřívání a udržování teplých předvařených a hotových pokrmů	
Rychlohořák	Řízky, steaky, omelety, smažená jídla	rýže, bešamel, ragú	Vaření v páře: ryby, zelenina
Normální hořák	Brambory vařené v páře, čerstvá zelená, husté polévky, těstoviny	Ohřívání a udržování teplých hotových pokrmů a příprava chutných pokrmů	
Úsporný hořák	Vaření: dušené pokrmy, mléčná rýže, karamel	Rozmrazování a pomalé vaření: luštěniny, ovoce, zmrazené potraviny	Rozpouštění: máslo, čokoláda, želatina

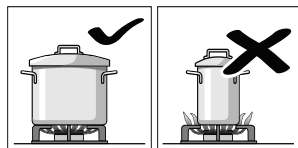
## Nádobí

### Vhodné nádobí

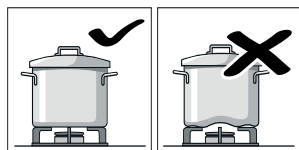
Hořák	Minimální průměr varné nádoby	Maximální průměr varné nádoby
Hořák Wok	22 cm	30 cm
Rychlohořák	22 cm	26 cm
Normální hořák	14 cm	20 cm
Úsporný hořák	12 cm	16 cm

### Pokyny k použití

Následující rady Vám pomohou uspořit energii a vyvarovat se škodám na nádobí.



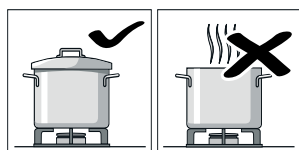
Pro příslušný hořák používejte varné nádoby vhodné velikosti.



Na velký hořák nepoužívejte malé varné nádoby. Plamen by se neměl dotýkat postranních stěn varných nádob.

Nepoužívejte zdeformované nádoby, které nestojí stabilně na varné zóně.

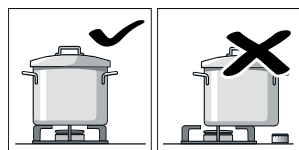
Nádobí se může převrhnout.



Používejte výhradně varné nádoby s plochým a silným dnem.

Nevařte bez pokličky nebo s posunutou pokličkou.

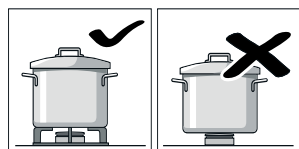
Vyplytvá se velká část energie.



Varnou nádobu postavte na střed hořáku, jinak se může nádoba převrhnout.

Velké hrnce nestavte na hořáky v blízkosti armatur.

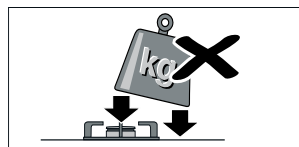
Mohou se přehřát a tím může dojít k jejich poškození.



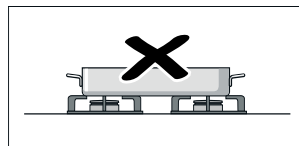
Hrnce stavte na rošty, nikdy přímo na hořáky.

Před použitím se přesvědčte, že rošty a víčka hořáků jsou nasazeny správně.

S nádobami, které stojí na varné zóně, manipulujte opatrně.



Netlučte do varné desky a nestavte na ni žádná těžká závaží.



Pro jednu nádobu nepoužívejte dva hořáky nebo zdroje tepla.

Zamezte používání pánví, hrnců atd. po delší dobu na maximální výkon.

---

# Čištění a údržba

---

## Čištění

Jakmile spotřebič vychladne, očistěte jej houbičkou, vodou a mýdlem.

Po každém použití a vychladnutí očistěte povrchy jednotlivých součástí hořáku. Dokonce i ty nejmenší zbytky (překypělé pokrmy, mastné stříkance, atd.) se na povrchu připalují a později je obtížné je odstranit. Pro správný plamen musejí být otvory a drážky hořáku čisté.

Pohybování s některými varnými nádobami může zanechávat na roštu kovové stopy.

Čistěte rošty a hořáky mýdlovou vodou a kartáčkem (nepoužívejte kovový kartáček).

Pokud mají rošty gumové podložky, postupujte při čišění opatrně. Podložky by se mohli uvolnit a rošt by mohl poškrábat varnou desku.

Všechny hořáky a rošty vždy osušte. Kapky vody nebo vlhké zóny na počátku procesu vaření mohou poškodit email.

Po vyčištění a osušení hořáku se přesvědčte, zda jsou víčka hořáků dobře nasazena na těla hořáků.

## Upozornění!

- Nepoužívejte žádné parní čističe. Varnou desku tím můžete poškodit.
- K odstranění přischlých zbytků potravin nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky, drátěnku, ostré předměty, nože nebo podobné předměty.
- Nepoužívejte žádné nože, škrabky a podobné předměty k čišění spojovacích ploch skla s kryty hořáků, kovových profilů nebo skleněných nebo hliníkových krytů, pokud jsou k dispozici.



---

## Údržba

Překypělé tekutiny odstraňte okamžitě. Zamezíte tím, aby se zbytky potravin přichytily a ušetříte si námahu a čas.

Varné nádoby nikdy nepopotahujte po skle, mohou způsobit škrábance. Je třeba také zamezit tomu, aby tvrdé nebo ostré předměty upadly na sklo. Okraje varné desky nevystavujte otřesům.

Zrníčka písků (např. od čištění zeleniny) mohou poškrábat skleněnou plochu.

Zkaramelizovaný cukr nebo překypělé potraviny s vysokým obsahem cukru musejí být z varné zóny ihned odstraněny pomocí škrabky na sklo.

# Odstranění závad

V některých případech mohou být vzniklé závady lehce odstraněny. Než zavoláte zákaznický servis, dbejte následujících pokynů:

Závada	Možná příčina	Řešení
Celková porucha elektrické části spotřebiče.	Vadná pojistka	V hlavní pojistné skříni zkontrolujte, zda není vadná pojistka a popř. ji vyměňte.
	Automatická pojistka nebo diferenciální spínač mohou být nefunkční.	V rozdělovači zkontrolujte, jestli není vadná automatická pojistka nebo diferenciální spínač.
Nefunguje automatické zapalování.	Mezi svíčkami a hořáky mohou být zbytky potravin nebo čisticích prostředků.	Prostor mezi svíčkou a hořákem musí být čistý.
	Hořáky jsou mokré.	Víčka hořáků pečlivě osušte.
	Víčka hořáků nejsou správně nasazena.	Zkontrolujte, zda jsou víčka dobře nasazena.
Nerovnoměrný plamen hořáku.	Spotřebič není uzemněn nebo je špatně uzemněn anebo je uzemnění poškozeno.	Zavolejte elektrikáře.
	Části hořáku nejsou správně nasazeny.	Nasadte správně jednotlivé díly.
Průtok plynu se nezdá být normální nebo neproudí žádný plyn.	Drážky hořáku jsou znečištěné.	Vyčistěte drážky hořáku.
	Bezpečnostní ventily jsou uzavřeny.	Pokud jsou k dispozici bezpečnostní ventily, otevřete je.
V kuchyni je cítit plyn.	Při použití plynové bomby se přesvědčte, že bomba není prázdná.	Vyměňte plynovou bombu.
	Je otevřený plynový kohout.	Uzavřete plynové kohouty.
Bezpečnostní ventily hořáků nefungují.	Možná netěsnost připojení plynové bomby.	Zkontrolujte těsnost připojení plynové bomby.
	Nedrželi jste dostatečně dlouho stisknutý ovládací knoflík.	Jakmile se hořák zapálí, podržte ovládací knoflík ještě po dobu několika vteřin stlačený.
	Drážky hořáku jsou znečištěné.	Vyčistěte drážky hořáku.

---

## Technická podpora

Pokud se obrátíte telefonicky na náš zákaznický servis, připravte si, prosím, číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto informace naleznete na typovém štítku, který je umístěn pod varnou deskou a na etiketě v návodu k použití.

Kontakty na nejbližší zákaznický servis všech zemí naleznete zde, popř. v přiloženém seznamu servisních středisek.

Spolehněte se na kompetenci výrobce. Tak si zajistíte, že opravy budou provedeny vyškolenými servisními technikami, kteří jsou vybaveni originálními náhradními díly pro Vaš domáci spotřebič.

---

## Záruční podmínky

Pokud se na Vašem spotřebiči objeví závada nebo nesplňuje Vaše požadavky na kvalitu, co nejdříve nás o tom informujte.


Pro uznání záruky nesmí být se spotřebičem neodborně manipulováno ani nesmí být nesprávně používán.

Záruční podmínky jsou definovány našim zastoupením v zemi, kde byl spotřebič zakoupen. Podrobné informace jsou k dispozici v prodejnách. Aby mohla být záruka uznána, musíte předložit doklad o zakoupení spotřebiče.

Vyhrazujeme si právo na změny.

---

# Obaly a staré spotřebiče

Pokud se nachází na typovém štítku spotřebiče symbol , dbejte následujících pokynů.

---

## Ekologická likvidace

Vybalte spotřebič a obal ekologicky zlikvidujte.

Obal Vašeho spotřebiče je vyroben z materiálů, které jsou nezbytné k zajištění účinné ochrany při přepravě. Tyto materiály jsou plně recyklovatelné, což snižuje dopad na životní prostředí. Stejně jako my, můžete i Vy přispět k ochraně životního prostředí, pokud budete respektovat následující doporučení:

- Obal odhodte do popelnice pro materiály určené k recyklaci.
- Již nepoužívaný spotřebič před likvidací znehodnoťte. Informujte se u místních orgánů na adresu nejbližšího sběrného dvora a spotřebič tam odvezte.
- Použitý tuk nebo olej na smažení nevylévejte do dřezu. Sbírejte olej do uzavíratelné nádoby a odevzdejte ho do sběrný nebo ho, pokud to není možné, vyhodte do popelnice (tak se dostane na kontrolovanou skládku – asi to není to nejlepší řešení, ale alespoň nedojde k znečištění vody).

Tento spotřebič je označen podle evropských směrnic 2002/96/CE o elektronických a elektrických starých spotřebičích (WEEE, waste electrical and electronic equipment).



**Montážní návod**

---

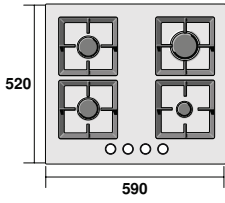
---

**PPQ 716B21E**

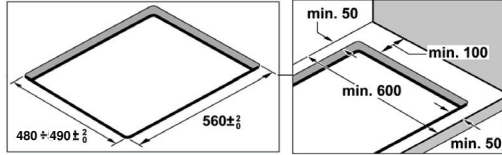
---

---

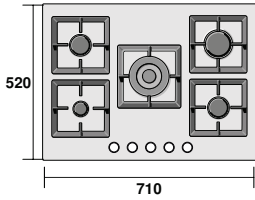
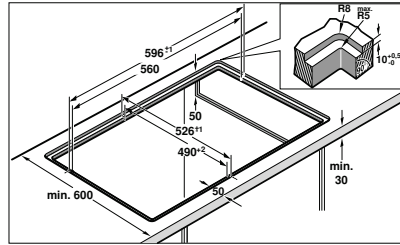
1



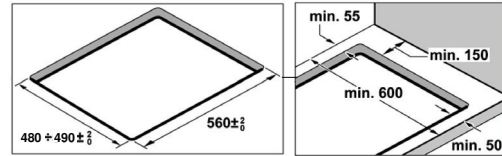
a



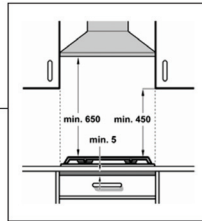
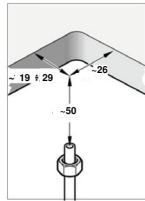
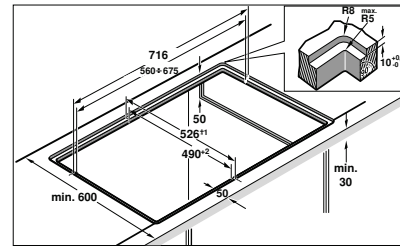
b



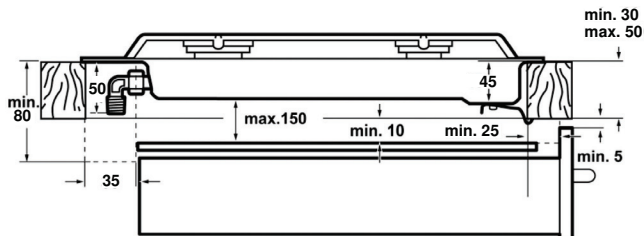
a



b

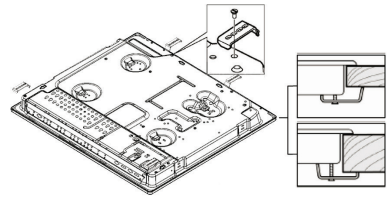
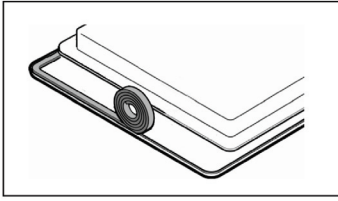


2

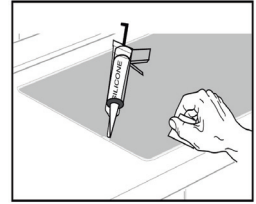
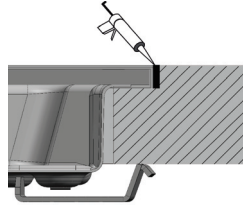
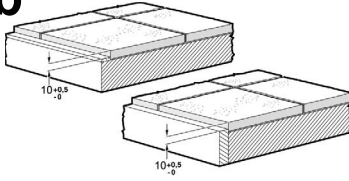


2

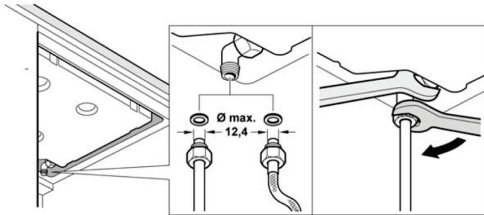
3a



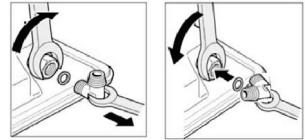
3b



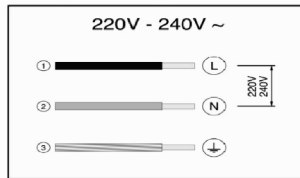
4



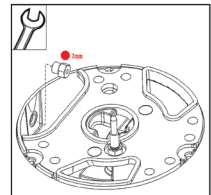
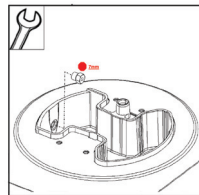
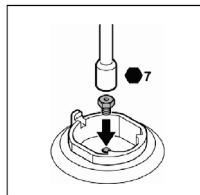
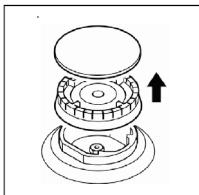
4a



5

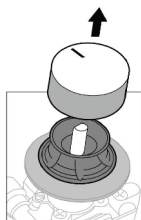


6

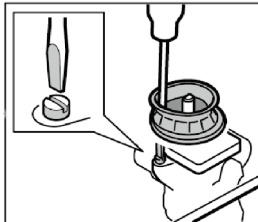




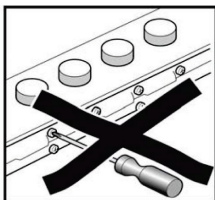
7



7a



8



## Bezpečnostní pokyny

Než začnete s instalací a používáním spotřebiče, přečtěte si návod k použití.

Obrázky v této příručce jsou ilustrační.

**Výrobce je zproštěn veškeré odpovědnosti, pokud nejsou dodržena ustanovení popsaná v této příručce. Veškeré instalační práce, úpravy a přestavby na jiný druh plynu, musejí být prováděny autorizovaným odborníkem v souladu s platnými směrnici a zákonnými předpisy, jakož i předpisy místního dodavatele elektrické energie a plynu.**

**Při přestavení na jiný druh plynu doporučujeme zavolat náš zákaznický servis.**

**Před prováděním jakýchkoliv prací uzavřete přívod elektrické energie a plynu.**

Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti; používání pro komerční nebo průmyslové účely není dovoleno.

Tento spotřebič nesmí být instalován na jachtách nebo v karavanech.

Záruka platí pouze tehdy, pokud je spotřebič používán výhradně ke stanovenému účelu.

Před instalací zkontrolujte, že místní podmínky (druh plynu a tlak) a nastavení spotřebiče jsou vzájemně kompatibilní (viz tabulka I). Parametry pro nastavení spotřebiče naleznete na etiketě nebo na typovém štítku.

Tento spotřebič smí být umístěn pouze na dostatečně větraném místě a jen v souladu s platnými předpisy a směrnici pro odvětrávání. Spotřebič nesmí být připojen na komín nebo odtahovou šachtu.

Síťová přípojka musí být dobře upevněna k vestavěnému nábytku, aby nemohla přijít do kontaktu s horkými částmi pečicí trouby nebo varné desky.

Elektrické spotřebiče musejí být vždy uzemněny.

Neprovádějte žádné úpravy uvnitř spotřebiče. Pokud se tak stane, kontaktujte náš zákaznický servis.

4

## Před zabudováním

Spotřebič odpovídá třídě 3 v souladu s DIN EN 30-1-1 pro plynové spotřebiče: vestavné spotřebiče.

Nábytek, který se nachází v blízkosti spotřebiče, musí být vyroben z nehořlavého materiálu.

Nátěrové hmoty nábytku, stejně jako lepidlo na nábytek, musejí být odolné proti teple.

Tento spotřebič nesmí být instalován nad chladničky, pračky, myčky nádobí a podobné spotřebiče.

Pokud nainstalujete varnou desku nad pečicí troubou, musí mít nucené odvětrávání.

Zkontrolujte rozměry pečicí trouby ve Vašem montážním návodu.

Pokud je připojena digestoř, musí být tato umístěna v souladu s montážním návodem a vždy s ohledem na minimální vertikální vzdálenost 650 mm od varné desky.

## Příprava kuchyňského nábytku (obrázek 1-2)

Vyřízněte do pracovní desky otvor odpovídající velikosti podle nákresu: klasicky (a) nebo s výřezem (b).

### Pro instalaci s výřezem:

- Všechny výřezy na pracovní desce musí být provedeny ve specializované prodejně.
- Všechny řezné plochy musejí být čisté a přesné, protože řezné plochy jsou na povrchu viditelné. Stabilita nábytku musí být zajištěna i po provedené výřezů.
- Používejte pouze speciální pracovní desky, které jsou odolné proti vysokým teplotám a vodotěsné (např. z přírodního kamene nebo vykachlíčované).

- Vestavěný nábytek musí být odolný proti teplotám do 90 °C.

Pokud se jedná o elektrickou varnou desku nebo smíšenou varnou desku (plyn a elektřina) a nenachází se pod ní pečicí trouba, zasadte 10 mm pod dno varné desky ochrannou desku z nehořlavého materiálu (např. kovu nebo překližky s nehořlavým povrchem). Tak se zamezí přístupu ke spodní části varné desky. Pokud se jedná o plynovou varnou desku, doporučujeme zasadit ochrannou desku ve stejné vzdálenosti od varné desky. U dřevěné pracovních desek ošetřete řezné plochy speciálním prostředkem na ochranu proti vlhkosti.

## Zabudování spotřebiče

### A) Klasická vestavba (obr. 3a)

Podle modelu může být samolepicí těsnění připevněno již ve výrobě. V tom případě samolepicí těsnění v žádném případě neodstraňujte, zabraňuje prosakování. Pokud nebylo těsnění připevněno ve výrobě, přilepte ho na spodní okraj varné desky.

Chcete-li připojit spotřebič do vestavného nábytku:

1. Vyjměte svorky ze sáčku s příslušenstvím a přišroubujte je na určená místa tak, aby se volně otáčely.
2. Do středu umístěte varnou desku. Okraj tiskněte směrem dolů tak dlouho, až celý okraj doléhá.
3. Otáčejte svorky a pevně je dotáhněte. Poloha svorek závisí na tloušťce pracovní desky.

### B) Vestavba s výřezem (obr. 3b)

1. Vestavbu spotřebiče proveďte klasicky a ujistěte se, že vznikla pravidelná mezera na vnějším okraji. Varná deska musí zůstat mírně pod pracovní deskou. U vykachlíčovaných povrchů můžete zvýšit nosný povrch pomocí lišt, které jsou odolné proti vysokým teplotám a vodotěsné.

2. Zkontrolujte připojení a umístění spotřebiče.
3. Vyplňte mezeru mezi pracovní deskou a varnou deskou běžným silikonem v odpovídající barvě.

#### **Upozornění:**

Pokud použijete na povrchy s přírodního kamene nevhodný silikon, může dojít ke zbarvení, které pak již nelze odstranit. Vhodný silikon obdržíte u našeho zákaznického servisu (telefonní číslo 310818). Postupujte podle pokynů výrobce.

4. Silikon uhladte stěrkou navlhčenou mýdlem, popř. mýdlem navlhčeným prstem dřívě, než se vytvoří vrstva.
5. Než uvedete spotřebič do provozu, nechte silikon zaschnout.

## **Demontáž varné desky**

Spotřebič odpojte od přívodu elektrické energie a plynu.

Odšroubujte svorky a postupujte krok za krokem v opačném pořadí, než při zabudování.

## **Plynová přípojka (obr. 4)**

Na konci přívodní trubky plynové varné desky se nachází 1/2" (20,955 mm) závit.

Tento závit umožňuje:

- pevné připojení.
- připojení pomocí kovové hadice (délka min. 1 m - max. 3 m).

Těsnění (034308), které je součástí dodávky, musí být umístěno mezi výstupem potrubí a plynovou přípojkou.

Hadice by neměla přijít do kontaktu s pohyblivými vestavnými částmi (např. zásuvkou) nebo být vedena skrz otvory, které se mohou uzavírat.

U přípojky, bez ohledu na to, o jaký druh se jedná, nesmíte koleno přetáčet nebo ohýbat, musí zůstat v poloze, jak bylo nastaveno ve výrobě.

Pokud má být připojení cylindrické, nahradte koleno nainstalované z výroby kolenem ze sáčku s příslušenstvím. Obr. 4a.

Nezapomeňte vložit těsnění.

#### **⚠ Nebezpečí úniku plynu!**

Po práci na přípojce vždy zkontrolujte těsnost připojení.

Výrobce nepřebírá odpovědnost za únik plynu v místě připojení, se kterým bylo manipulováno.

## **Elektrické připojení (Obr. 5)**

Zkontrolujte, jestli napětí a výkon spotřebiče odpovídají elektroinstalaci.

Varné desky jsou dodávány s připojovacím kabelem, buď se zástrčkou nebo bez zástrčky.

Musí být nainstalována svorkovnice se vzdáleností kontaktů minimálně 3 mm (u připojení pomocí zástrčky to není nutné).

Zástrčkou vybavené spotřebiče smějí být zapojeny pouze do předpisově instalovaných zásuvek s uzemněním.

Spotřebič spadá do třídy „Y“. Připojovací kabel nesmí být vyměněn uživatelem, ale pouze pracovníkem zákaznického servisu.

Musí být dodrženy jak typ kabelu, tak i jeho minimální průměr.

## Přestavba na jiný druh plynu

Tento spotřebič může být přestavěn na jiný druh plynu, pokud to povolují příslušná ustanovení příslušné země (viz typový štítek). Potřebné součástky naleznete v sadě pro přestavbu, která je součástí dodávky (podle modelu) nebo je možné ji objednat prostřednictvím zákaznického servisu.

Postupujte podle následujících kroků:

### A) Výměna trysek (obr. 6):

1. Sundejte rošty, víčka a těla hořáků.
2. Vyměňte trysky pomocí klíče, který obdržíte u našeho zákaznického servisu pod číslem výrobku 340847 (pro dvoukruhové a tříkruhové hořáky pod číslem výrobku 340808), viz tabulka II. Přitom obzvlášť dbejte na to, aby se tryska při vyšroubování nebo upevnění k hořáku neulomila.  
Ujistěte se, že je zašroubovaná na doraz, aby bylo dosaženo dokonalého utěsnění. U těchto hořáků není nutné žádné nastavení primárního vzduchu.
3. Těla a víčka hořáků umístíte zpět na příslušnou varnou zónu.  
Mimoto nasadte rošty správně do příslušných upevňovacích prvků.

### B) Nastavení plynových kohoutů

1. Otočte ovládací knoflík na nejnižší stupeň.
2. Sejměte ovládací knoflíky plynových kohoutů. Obr. 7.  
Uvidíte flexibilní lepicí gumové těsnění. Postačí, když ho špičkou šroubováku odtláčíte stranou, abyste měli přístup k nastavovacímu šroubu plynového kohoutu. Obr. 7a. Těsnění nikdy neodstraňujte.
3. Minimální přísun plynu nastavte otáčením Bypass-šroubu ručním šroubovákem.  
Podle druhu plynu, na který přestavbu provádíte (viz tabulka III), musíte provést následující kroky:

- A: Bypass-šroub dotáhněte úplně.
- B: Uvolněte Bypass-šroub až do správného výtoku plynu z hořáku: ujistěte se, že hořák při přetočení ovládacího knoflíku z nejvyššího na nejnižší stupeň nezhasne, ani se nezmenší plamen.
- C: Bypass-šrouby musejí být vyměněny pouze autorizovaným odborníkem.
- D: Neprovádějte na Bypass-šroubech žádné změny.

Pokud se nemůžete k Bypass-šroubům dostat, vymontujte miskou k zachytávání odkapávajícího tuku, která je k varné desce přišroubovaná. Při vyjímání postupujte následovně:

1. Sejměte rošty, víčka a těla hořáků a ovládací knoflíky.
2. Uvolněte šrouby hořáků.
3. Pro opětné zabudování spotřebiče postupujte podle pokynů k vybudování, ale v opačném pořadí.  
Aby byla zajištěna neprostupnost, musejí být nasazena všechna těsnění ovladače. Těsnění jsou pro správnou funkci spotřebiče nezbytná, protože zabráňují pronikání kapalin a nečistot do vnitřku spotřebiče.








Nikdy neodstraňujte osu plynového kohoutu (obr. 8). V případě závady vyměňte kompletně celý plynový kohout.

### Pozor!

Přípevněte nálepkou s přestavěným typem plynu do blízkosti typového štítku.



II

	Plyn	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h		Qr (kW)
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G20	25	68	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G25	20	80	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25.1	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G30	29	50	1,00	-	73	27	≤ 0,33
	G30	50	43	1,00	-	73	24	≤ 0,33
	G31	37	50	1,00	-	71	27	≤ 0,33
	G20	20	97	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G20	25	91	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25.1	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G30	29	67	1,75	-	127	30	≤ 0,41
	G30	50	58	1,75	-	127	26	≤ 0,41
	G31	37	67	1,75	-	125	30	≤ 0,41
	G20	20	130	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G20	25	121	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G25	20	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25.1	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G30	29	85	3,00	-	218	39	≤ 0,60
	G30	50	80	3,00	-	218	33	≤ 0,60
	G31	37	85	3,00	-	214	39	≤ 0,60
	G20	20	135	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G20	25	125	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G25	20	147	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G25	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G25.1	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G30	29	91	3,30	-	240	55	≤ 1,55
	G30	50	83	3,30	-	240	53	≤ 1,55
	G31	37	91	3,30	-	236	55	≤ 1,55
	G20	20	150	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G20	25	141	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G25	20	160	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25.1	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G30	29	100	4,00	-	290	55	≤ 1,55
	G30	50	91	4,00	-	290	53	≤ 1,55
	G31	37	100	4,00	-	285	55	≤ 1,55

III

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G25.1/25	G30/29	G30/50	G31/37
G20/20		D	D	D	D	A	C	A
G20/25	D		D	D	D	A	C	A
G25/20	D	D		D	D	A	C	A
G25/25	D	D	D		D	A	C	A
G25.1/25	D	D	D	D		A	C	A
G30/29	B	B	B	B	B		C	D
G30/50	C	C	C	C	C	C		C
G31/37	B	B	B	B	B	D	C	

## **Ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě**

Vážený zákazníku,

dle § 13, odst.5 zákona č.22/97 Sb. Vás ujišťujeme, že na všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. našim obchodním partnerům bylo vydáno prohlášení o shodě ve smyslu zákona č. 22/97 Sb a nařízení vlády č.168/1997 Sb., 169/1997 Sb. a 177/1997 Sb. a příslušných nařízení vlády.

Toto ujištění dovozce o vydání prohlášení o shodě se vztahuje na všechny výrobky včetně plynových spotřebičů, které jsou obsaženy v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

## **Prohlášení o hygienické nezávadnosti výrobků**

Všechny výrobky distribuované společností BSH domácí spotřebiče s.r.o. a přicházející do styku s potravinami splňují požadavky o hygienické nezávadnosti dle zákona č.258/2000 Sb., vyhlášky 38/2001 Sb. Toto prohlášení se vztahuje na všechny výrobky přicházející do styku s potravinami uvedené v aktuálním ceníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

## **Záruční podmínky**

Na tento uvedený výrobek je poskytována záruční lhůta 24 měsíců (ode dne prodeje).

Základním průkazem práv spotřebitele ve smyslu Občanského zákoníku je pořizovací doklad (paragon, faktura, leasingová smlouva ap.). Pokud byl při prodeji vydán záruční list, je tento součástí výrobku s výrobním číslem uvedeným na přední straně tohoto záručního listu. Zejména v případech delší než zákonné záruční lhůty je proto záruční list jediným průkazným dokladem práv uživatele pro uznání prodloužené záruky. Ve vlastním zájmu ho proto uschovejte. Nedílnou součástí záručního listu je doklad o pořízení (paragon, faktura, leasingová smlouva apod.) Pro případ prodloužené záruční lhůty z důvodu dříve provedených oprav je nutno předložit i opravní listy z těchto oprav.

Bezplatný záruční servis je možno poskytnout jen v případě předložení pořizovacího dokladu nebo v případě prodloužené záruky i vyplněného záručního listu (musí obsahovat druh spotřebiče, typové označení, výrobní číslo, datum prodeje a označení prodávajícího v souladu s § 620 odst. 3 Občanského zákoníku). Záruční list vyplňuje prodejce a je v zájmu spotřebitele zkontrolovat správnost a úplnost uvedených údajů. Záruční list je platný pouze v originálu, na kopie nebude brán zřetel.

Záruční oprava se vztahuje výhradně na závady, které vzniknou průkazně v době platné záruční lhůty, a to vadou materiálu nebo výrobní vadou. Takto vzniklé závady je oprávněn odstranit pouze autorizovaný servis. Uplatnit záruku může spotřebitel u autorizovaného servisu nebo v prodejně, kde byl spotřebič zakoupen. Zvolí-li spotřebitel jiný, než nejbližší autorizovaný servis, bude na něm, aby nesl v souvislosti s tím zvýšené náklady.

### **Ze záručních oprav jsou vyloučeny zejména tyto případy:**

- výrobek byl instalován nebo používán v rozporu s návodem k obsluze, příp. s návodem na montáž
- údaje na záručním listu nebo dokladu o zakoupení se liší od údajů na výrobním štítku spotřebiče
- při chybějícím nebo poškozeném výrobním štítku spotřebiče
- je-li výrobek používán k jinému než výrobcem stanovenému účelu - spotřebič je určen k používání v domácnosti.
- záruka neplatí, je-li výrobek používán k profesionálním nebo komerčním účelům
- mechanické poškození (závady vzniklé při přepravě)
- poškození vzniklá nepozorností, živelnou pohromou nebo jinými vnějšími vlivy (např. vyšším napětím v elektrorozvodné síti, extrémně tvrdou vodou apod.)
- neodborným zásahem, nepovolenými konstrukčními změnami nebo opravou provedenou neoprávněnou osobou
- běžná údržba nebo čištění, instalace, programování, kontrola parametrů výrobku
- opotřebením vzniklé používáním spotřebiče

### **Rozšířená záruka nad rámec zákona**

U spotřebičů (pračky, myčky) sériově vybavených systémem Aqua-Stop (patent fy BSH) je výrobcem poskytnuta záruka na škody způsobené chybou tohoto systému. Na tyto škody poskytneme náhradu soukromému spotřebiteli a to po celou dobu životnosti spotřebiče.

### **Upozornění pro prodejce**

Prodejce je povinen dát zákazníkovi platný prodejní doklad, kde bude uvedeno datum prodeje a označení spotřebiče a na požádání zákazníka je povinen vystavit správně a úplně vyplněný záruční list v den prodeje výrobku. Při případné předprodejní reklamaci je třeba předložit řádně vyplněný reklamační protokol.

„Spotřebič není určený pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a nebo mentálními schopnostmi, a nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jim osoba zodpovědná za jejich bezpečnost neposkytne dohled a nebo je nepoučila o používání spotřebiče.“



## SEZNAM AUTORIZOVANÝCH SERVISŮ DOMÁCÍCH SPOTŘEBIČŮ BOSCH

Firemní servis + prodej náhradních dílů:

BSH domácí spotřebiče, s.r.o., Pekařská 10b, 155 00 Praha 5

telefon: +420 251 095 546

fax: +420 251 095 559

Firma	Ulice	Město	telefon	mail
Martin Jansta	Tovární 17	280 02 Kolín 5	321723670	janstovi@volny.cz
A PROFI SERVIS s.r.o.	Pražská 83	294 71 Benátky nad Jizerou	603201133	aprofiservis@seznam.cz
ALPHA servis s.r.o.	Purkyňova 101	563 01 Lanškroun	465322747 465320298	servis@alphaobchod.cz; info@alphaobchod.cz
Irena Komárková ml.	Slovanské údolí 31	318 00 Plzeň	724888887 377387406 377387057	servis-ap@volny.cz
Marek Pollet	Vřesinská 24	326 00 Plzeň	377241172 733133300	pollet@volny.cz
B. I. SERVIS	Bergmannova 112	356 04 Sokolov- Dolní Rychnov	608151231	info@klservis.eu
ELMOT v.o.s	Blahoslavova 1a	370 04 České Budějovice	387438911 731583433 387437681	elmoctb@seznam.cz
ELEKTRO Jankovský s.r.o.	nám. Míru 204	388 01 Blatná	383422554 607749068	blatna@jankovsky.cz; elektro@jankovsky.cz
Bekl	Bílková 3011	390 02 Tábor	381256300 381256303	pracky@email.cz
BMK servis s.r.o.	Chýnovská 98	391 56 Tábor - Měšice	800231231	tabor@bmk servis.cz
B. I. SERVIS	Horova 9	400 01 Ústí n./Labem	472734300 603202588	stepankova@biservis.cz; info@biservis.cz
Petr KUČERA	Topolová 1234	434 01 Most	476441914	serviskucera@seznam.cz
RADEK MENCÍK	Proletářská 120	460 02 Liberec 23	482736542 602288130	elektroservis.mencik@seznam.cz
Wh-servis s.r.o.	Žitavská 63	460 11 Liberec 11	774573399	wh-servis@volny.cz
Martin Linhart	Letců 1001	500 02 Hradec Králové	603240252	linhartmartin@volny.cz
A - Z Chlazení	Piletická 45	503 41 Hradec Králové 7	495221313 602661664	info@klimatizace.net
Jan Škaloud	17. listopadu 360	530 02 Pardubice	602405453	jsk@seznam.cz
Servis Černý s.r.o	Mírové náměstí 99	550 01 Broumov	491522881	servis.cerny@tiscali.cz
ALPHA servis s.r.o.	Purkyňova 101	563 01 Lanškroun	465322747 465320298	servis@alphaobchod.cz; info@alphaobchod.cz
VIKI, spol. s r.o.	Majakovského 8	586 01 Jihlava	567303546	viki.servis@iol.cz
Dana Bednaříková	Charbulova 73	618 00 Brno	548530004	petr.bednarik@seznam.cz
Caffe Idea - Blažek	Cacovická 66a	618 00 Brno	541240656	info@caffeidea.cz
Faraheit servis s.r.o.	Kaštanová 12	620 00 Brno	548210358	faraheit.servis@seznam.cz
Karel Veselý	Gagarinova 39	669 02 Znojmo	515246788 515264792	elservisnprodejna@tiscali.cz
Jan Liška	Žďárského 214	674 01 Třebíč	602758214	info@elso-servis.cz
ELEKTRO TREFILIK s.r.o.	Malá strana 286	696 03 Dubňany	518365157 602564967	trefilik@wv.cz
Martin Wlazlo MW	Žerotínova 1155/3	702 00 Ostrava - Moravská Ostrava	602709146 595136057	info@elektroopravna.cz; servis@elektroopravna.cz
Stanislav Novotný	Hoblíkova 15	741 01 Nový Jičín	724269275 556702804	sano@iol.cz
Lumír Majnuš	Bílovecká 146	747 06 Opava 6	724043490 723081976 602282902	mezerova@elektroservis-majnus.cz; hulvova@elektroservis-majnus.cz; vana@elektroservis-majnus.cz
Bosch servis centrum spol. s r.o.	Nábřeží 596	760 01 Zlín	577211029	bosch@boschservis.cz
Elektroservis Živěla	Dolní Novosadská 34	779 00 Olomouc 9	585434844 585435688	servis@elektroserviszivela.cz
ELEKTROSERVIS KOLÁČEK s.r.o.	Polní 20	790 81 Česká Ves u Jeseníku	602767106 774811730 584428208	elektro.kolacek@centrum.cz

S výhradou průběžných změn, aktuální seznam servisů najdete na webových stránkách [www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

**Návod na obsluhu**

---

---

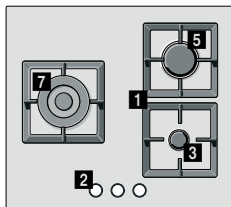
**PPQ 716B21E**

---

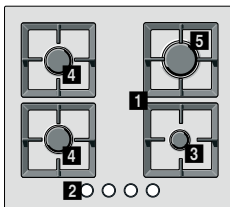
---

Q4ACZM1733

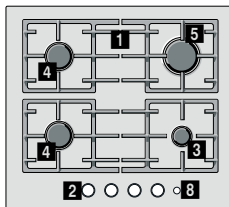
PPC6...1..  
PPC6...2..



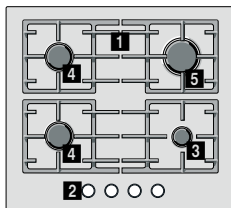
PPP6...1..  
PPP6...2..



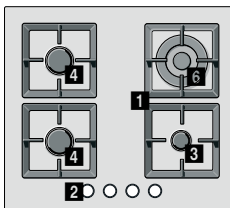
PPP6..M9..



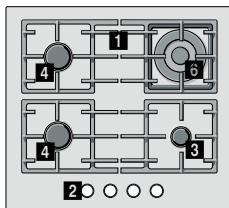
PPP6..B8.. PPP6..B9..  
PPP6..C8.. PPP6..C9..



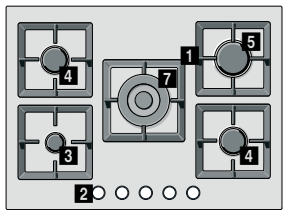
PPH6...1..  
PPH6...2..



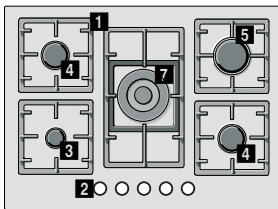
PPH6..B8.. PPH6..B9..  
PPH6..C8.. PPH6..C9..



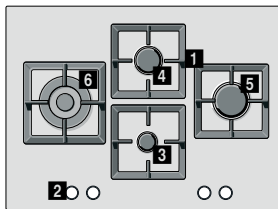
PPQ7...1..  
PPQ7...2..



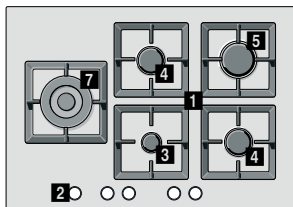
PPQ7..B9..  
PPQ7..C9..



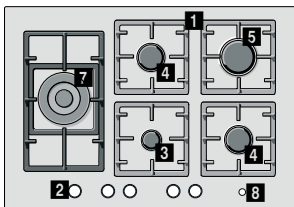
PPi7.....



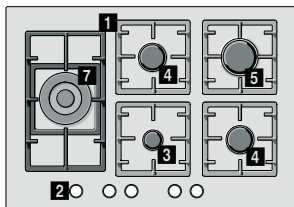
PPS8..B2..  
PPS8..C2..



PPS8..M9..



PPS8..B9..  
PPS8..C9..



- 1** Rošt
- 2** Ovládacie prvky
- 3** Úsporný horák do 1 kW

- 4** Normálny horák do 1,75 kW
- 5** Rýchlo horák do 3 kW
- 6** Dvojokruhový horák Wok do 3,3 kW

- 7** Trojkruhový horák Wok do 4 kW
- 8** Main Switch

---

# Obsah

<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>4</b>
<b>Váš nový spotrebič</b> .....	<b>7</b>
Príslušenstvo .....	7
<b>Plynové horáky</b> .....	<b>9</b>
Ručné zapalovanie .....	9
Automatické zapalovanie .....	10
Vypnutie horáku .....	10
Varovné upozornenia .....	12
<b>Odporúčania k vareniu</b> .....	<b>13</b>
<b>Riad</b> .....	<b>13</b>
Vhodný riad.....	13
Pokyny k použitiu.....	13
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>15</b>
Čistenie.....	15
Údržba .....	16
<b>Riešenie problémov</b> .....	<b>17</b>
<b>Technická podpora</b> .....	<b>18</b>
<b>Záručné podmienky</b> .....	<b>18</b>
<b>Obaly a staré spotrebiče</b> .....	<b>19</b>
Ekologická likvidácia.....	19

Prípadné technické zmeny, tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení sú vyhradené bez upozornenia. Aktuálny návod nájdete na webových stránkach [www.bosch-home.com/sk](http://www.bosch-home.com/sk).

---

# Bezpečnostné pokyny

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Len tak môžete váš spotrebič efektívne a bezpečne používať.

Návod na obsluhu a montážny návod si odložte pre prípad budúceho použitia. Pri predaji ho odovzdajte novému majiteľovi.

**Výrobca je zbavený zodpovednosti, ak nie sú dodržané pokyny tohoto návodu na obsluhu.**

Obrázky v tomto návode na obsluhu sú len orientačné.

Spotrebič nechajte až do inštalácie v ochrannom obale.

Ak je spotrebič poškodený, nepripájajte ho. Obráťte sa na zákaznícky servis.

Tento spotrebič zodpovedá triede 3 podľa DIN EN 30-1-1 pre plynové spotrebiče: zabudované spotrebiče.

Tento spotrebič môže byť zabudovaný len na dostatočne vetranom mieste a len v súlade s platnými predpismi a smernicami pre odvetrávanie. Spotrebič nesmie byť pripojený na komín alebo odťahovú šachtu.

V mieste inštalácie spotrebiča musia byť dodržané požiadavky na odvetranie.

Pred inštaláciou novej varnej dosky skontrolujte, že budú pri inštalácii dodržané pokyny montážneho návodu.

Tento spotrebič je z výroby nastavený na druh plynu, ktorý je uvedený na typovom štítku. Informácie na prestavenie na iný druh plynu nájdete v montážnom návode.

Všetky inštalačné práce, úpravy a prestavby na iný druh plynu musia byť vykonávané autorizovaným odborníkom v súlade s platnými smernicami a zákonnými predpismi, ako aj predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie a plynu. Pri prestavaní na iný druh plynu odporúčame zavolať náš zákaznícky servis.

Tento spotrebič je určený výhradne na použitie v domácnosti. Komerčné alebo priemyselné využitie nie je povolené. Tento spotrebič nesmie byť inštalovaný na jachtách alebo v karavanoch. Záruka platí len vtedy, ak je spotrebič používaný výhradne na určený účel.

Spotrebič používajte výhradne na varenie, nikdy nie je vykurovanie.

Tento spotrebič nie je určený na používanie s externým časovačom alebo diaľkovým ovládačom.

Počas prevádzky nenechávajte spotrebič bez dozoru.

Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatok skúseností a znalostí len vtedy, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili nebezpečenstvo možných rizík, ktoré vyplývajú z prevádzky spotrebiča.

Deti nenechávajte hrať sa so spotrebičom. Deti nesmú bez dozoru spotrebič čistiť ani používať.

Varné zóny a jej okolie sa veľmi zahrievajú. Nikdy sa nedotýkajte horúcich povrchov. Deti do 8 rokov držte v bezpečnej vzdialenosti.

Varné zóny sa veľmi zahrievajú. Nikdy neumiestňujte horľavé predmety na varnú dosku. Na varnú dosku neodkladajte žiadne predmety.

Pod týmto domácim spotrebičom neskladujte žiadne agresívne chemické čistiace prostriedky alebo parné čističe, horľavé materiály alebo iné výrobky než potraviny, ani ich nepoužívajte v jeho blízkosti.

Prehriaty tuk alebo olej sa ľahko vznieti. Ak zohrievate tuk alebo olej, nevzdávajte sa od spotrebiča. V prípade, že sa olej alebo tuk vznieti, nehaste oheň vodou. Nebezpečenstvo popálenia! Na zahasenie plameňov zakryte varnú nádobu pokrievkou a vypnite varnú zónu.

Vážne poškodenia môžu spôsobiť varné nádoby, ktoré sú poškodené, nemajú správnu veľkosť, ich okraj presahuje cez varnú dosku, alebo sú nesprávne umiestnené. Dbajte na pokyny a varovných upozornení týkajúcich sa varných nádob.

Spotrebič nevystavujte prievanu. Inak môžu horáky zhasnúť.

Počas používania vašej varnej dosky zabráňte prievanu a rozliatiu chladnej tekutiny, môže sa poškodiť sklo.

Na čistenie varnej dosky nepoužívajte parné čističe. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Ak sa vyskytne porucha, vypnite prívod plynu a elektrickej energie. Opravy objednávajte u nášho zákazníckeho servisu.

Nikdy nemanipulujte s vnútrom spotrebiča. V prípade, že sa tak stane, obráťte sa na náš zákaznícky servis.

Ak nie je možné otáčať ovládačom, nepokúšajte sa o to násilím. Na opravu alebo výmenu ovládača sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Praskliny a trhliny v skle vytvárajú riziko úrazu elektrickým prúdom. Vypnite poistku v poistkovej skrinke. Informujte zákaznícky servis.

# Váš nový spotrebič

Na strane 2 nájdete prehľad o vašom spotrebiči a o výkone horákov.

## Príslušenstvo

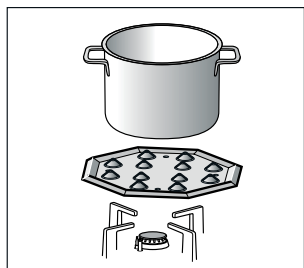
Nasledujúce príslušenstvo je možné zakúpiť v našom zákaznickom servise:



### Prídavný rošt Wok

Na použitie výhradne na horáku Wok a s varnými nádobami, ktoré majú vyduté dno.

Prídavný rošt Wok odporúčame používať na predĺženie životnosti spotrebiča.

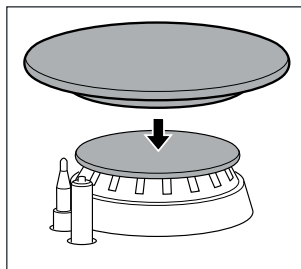


### Platnička Simmer

Toto príslušenstvo sa používa na redukcii tepla pri používaní nižších výkonnostných stupňov.

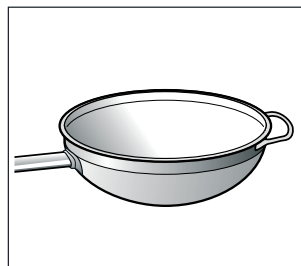
Tento diel príslušenstva položte na rošt výčnelkami nahor, nikdy však nie priamo na horák. Varnú nádobu postavte do stredu tejto platničky.





### **Simmer**

Veko, ktoré slúži výhradne na varenie na minimálny výkon. Pre použitie musí byť veko Simmer umiestnené na úspornom horáku.



### **Wok-panvica**

Wok rozdeľuje teplo rovnomerne a umožňuje tak rýchlejšie varenie pokrmov s použitím menšieho množstva oleja. Pri používaní príslušenstva Wok dodržiavajte pokyny výrobcu.

### **Číslo príslušenstva**

HEZ298127 prídavný rošt Wok: liatina (4 kW)

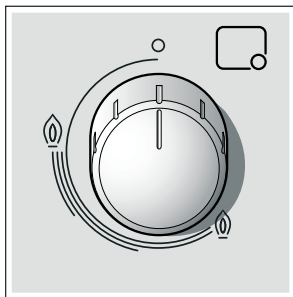
HEZ298105 Platnička Simmer

HEZ298103 Wok-panvica

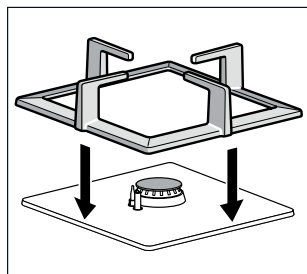
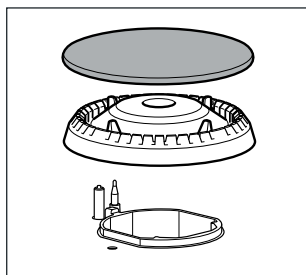
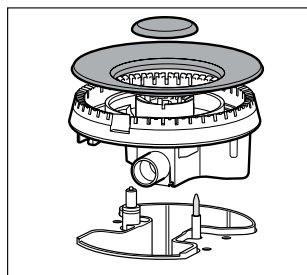
Výrobca nie je zodpovedný za škody, ktoré vzniknú nesprávnym alebo chybným používaním tohto príslušenstva.

# Plynové horáky

Na každom ovládači je označený horák, ktorý je týmto ovládačom ovládaný.



Pre správnu prevádzku spotrebiča musia byť rošty a všetky časti horáku správne umiestnené na sebe.



## Ručné zapalovanie

1. Stlačte ovládač zvoleného horáku a otočte doľava do požadovanej polohy.
2. K horáku priblížte zapalovač alebo plamienok (zapalovače, zápalky atď.).

---

## Automatické zapalovanie

Ak je vaša varná doska vybavená automatickým zapalovaním (zapalovacími sviečkami):

1. Stlačte ovládač zvoleného horáku a otočte s ním smerom doľava na maximum.  
Zatiaľ čo držíte ovládač stlačený, lietajú iskry na všetky horáky. Plameň sa zapáli.
2. Pustite ovládač.
3. Otočte ovládač do požadovanej polohy.

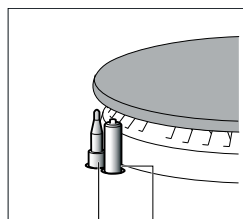
Ak sa plameň nezapálil, otočte ovládač späť do polohy vypnuté a vyššie uvedené kroky zopakujte. Ovládač podržte tentokrát dlhšie stlačený (až do 10 sekúnd).

**⚠ Nebezpečenstvo výbuchu!**

Ak sa plameň po 15 sekundách nezapáli, vypnite horák a otvorte dvere alebo okno. Počkajte minimálne jednu minútu a skúste znova.

### Bezpečnostný systém

Podľa modelu disponuje vaša varná doska bezpečnostným systémom (termočlánky), ktoré zabráňujú úniku plynu v prípade, že horák zhasne.



Termočlánok      Zapalovacia sviečka

Aby ste sa uistili, že je toto zariadenie aktívne:

1. Zapáľte horák ako obvykle.
2. Podržte ovládač po zapálení plameňa ešte na 4 sekundy pevne stlačený.

---

## Vypnutie horáku

Otočte príslušný ovládač smerom doprava do polohy 0.

## Výkonnostné stupne

Medzi minimálnou a maximálnou polohou môžete zvolením stupňa výkonu nastaviť presne ten výkon, ktorý potrebujete.

Poloha	○	Ovládač vypnutý.
Veľký plameň	⊕	Najväčšie otvorenie, prípadne výkon a elektrické zapalovanie.
Malý plameň	⊗	Malé otvorenie, prípadne výkon.

## Hlavný vypínač / Zablokovanie varnej dosky (Main Switch)

*(nie je vo výbave všetkých  
varných panelov)*

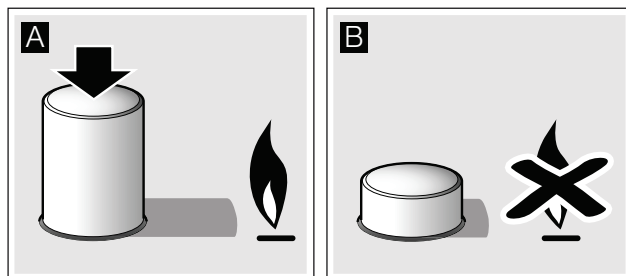
Podľa modelu je varná doska vybavená hlavným vypínačom, ktorý vypne hlavný prívod plynu a zároveň odstavi všetky horáky.

Hlavný vypínač je zvlášť praktický, ak sú v domácnosti deti alebo ak musíte z nejakého dôvodu rýchlo vypnúť všetky horáky.

### Zablokovanie varnej dosky:

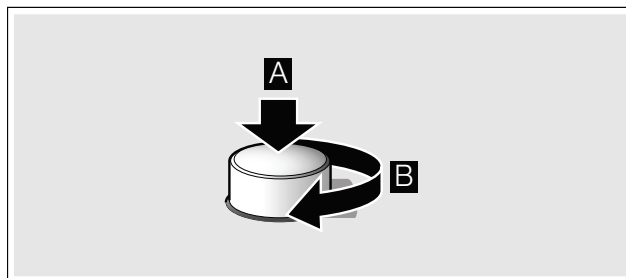
Stlačte hlavný vypínač.

Všetky zapnuté horáky zhasnú. Varná doska je zablokovaná.



### Odblokovanie varnej dosky:

1. Všetky ovládače nastavte do polohy vypnuté.
2. Stlačte hlavný vypínač a otáčajte s ním v smere hodinových ručičiek až na doraz.



Otvorí sa hlavný prívod plynu. Teraz môžete varnú dosku opäť normálne používať.

---

## Varovné upozornenia

Tiché hučanie, ak sú horáky v prevádzky, je normálne.

Pri prvom použití je normálne, že je cítiť zápach. To nepredstavuje žiadne riziko ani nesignalizuje poruchu. Zápach časom zmizne.

Plameň oranžovej farby je normálny. Vzniká prachom, ktorý sa nachádza vo vzduchu, prekypenými tekutinami, atď.

Používanie plynového spotrebiča vytvára v miestnosti, kde je v prevádzke, teplo a vlhkosť. Musíte zaistiť dostatočné odvetrávanie kuchyne: buď otvorenými prirodzenými vetracími otvormi alebo inštaláciou mechanického odvetrávania (digestora).

Dlhá a nepretržitá prevádzka spotrebiča môže vyžadovať ďalšie odvetrávanie (napríklad otvorením okna), alebo účinnejšie vetranie (napríklad zvýšením výkonu digestora, ak je k dispozícii).

Ak plameň horákov nedopatrením zhasne, otočte ovládač horáku do polohy vypnuté a minimálne jednu minútu znova horák nezapalujte.

Niekoľko sekúnd po vypnutí horáku je počuť dunivý zvuk. To je normálne a znamená to, že sa vypol bezpečnostný systém.

Dbajte na maximálnu čistotu. Ak sú zapaľovacie sviečky znečistené, nefunguje zapaľovanie bezchybne. Čistite ich pravidelne malou kefkou (nepoužívajte kovovú kefku). Dbajte na to, aby neboli zapaľovacie sviečky vystavené silným úderom.

# Odporúčania k vareniu

Horák	Veľmi silný - silný plameň	Stredný plameň	Malý plameň
Horák Wok	Varenie, dusenie, smaženie, pečenie Paelly, ázijská kuchyňa (Wok).	Ohrievanie a udržiavanie teplých predvarených a hotových pokrmov.	
Rýchlo horák	Rezne, steaky, omelety, smažené jedlá.	Ryža, bešamel, ragú	Varenie v pare: ryby, zelenina
Normálny horák	Zemiaky varené v pare, čerstvá zelenina, husté polievky, cestoviny	Ohrievanie a udržiavanie teplých hotových pokrmov a príprava chutných pokrmov.	
Úsporný horák	Varenie: dusené pokrmy, mliečna ryža, karamel	Rozmrazovanie a pomalé varenie: strukoviny, ovocie, mrazené potraviny	Rozpúšťanie: maslo, čokoláda, želatína

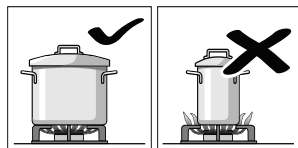
## Riad

### Vhodný riad

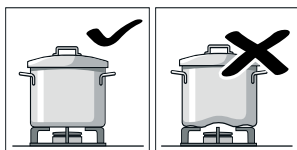
Horák	Minimálny priemer varnej nádoby	Maximálny priemer varnej nádoby
Horák Wok	22 cm	30 cm
Rýchlo horák	22 cm	26 cm
Normálny horák	14 cm	20 cm
Úsporný horák	12 cm	16 cm

### Pokyny k použitiu

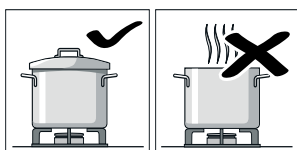
Nasledujúce rady vám pomôžu ušetriť energiu a vyvarovať sa škodám na riade.



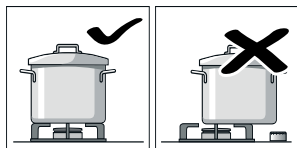
Pre príslušný horák používajte varné nádoby vhodnej veľkosti.



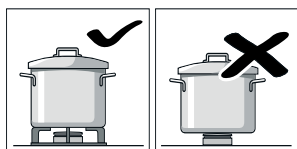
Na veľký horák nepoužívajte malé varné nádoby.  
Plameň by sa nemal dotýkať stien varných nádob.  
Nepoužívajte zdeformovaný riad, ktorý nestojí stabilne na varnej zóne.  
Riad sa môže prevrátiť.



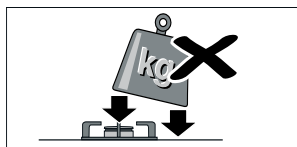
Používajte výhradne varné nádoby s plochým a hrubým dnom.  
Nevarte bez pokrievky alebo s posunutou pokrievkou.  
Vyplytvá sa veľká časť energie.



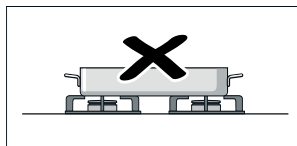
Varnú nádobu postavte na stred horáku, inak sa môže nádoby prevrátiť.  
Veľké hrnce neumiestňujte na horáky v blízkosti armatúr.  
Môžu sa prehriať a tým môže dôjsť k ich poškodeniu.



Hrnce postavte na rošty, nikdy priamo na horáky.  
Pred použitím skontrolujte, že rošty a kryty horákov sú nasadené správne.  
S nádobami, ktoré stoja na varnej zóne, manipulujte opatrne.



Nebúchajte do varnej dosky a neumiestňujte na ňu ťažké závažia.



Pre jednu nádobu nepoužívajte dva horáky alebo zdroje tepla.  
Zabráňte používaniu panvíc, hrncov atď. po dlhšiu dobu na maximálny výkon.

---

# Čistenie a údržba

---

## Čistenie

Keď spotrebič vychladne, vyčistite ho hubkou, vodou a mydlom.

Po každom použití a vychladnutí vyčistite povrchy jednotlivých častí horákov. Dokonca aj tie najmenšie časti (prekypené pokrmu, mastné striekance, atď) sa na povrchu pripaľujú a neskôr je ťažké ich odstrániť. Pre správny plameň musia byť otvory a drážky horákov čisté.

Pohybovanie s niektorými varnými nádobami môže zanechať na rošte kovové stopy.

Čistite rošty a horáky mydlovou vodou a kefkou (nepoužívajte kovovú kefku).

Ak majú rošty gumové podložky, postupujte pri čistení opatrne. Podložky by sa mohli uvoľniť a rošt by mohol poškriabať varnú dosku.

Všetky horáky a rošty vždy osušte. Kvapky vody alebo vlhké zóny na začiatku procesu varenia môžu poškodiť povrch.

Po vyčistení a osušení horáku sa presvedčte, či sú kryty horákov dobre nasadené na telá horákov.

## Upozornenie!

- Nepoužívajte žiadne parné čističe. Varnú dosku tým môžete poškodiť.
- Na odstránenie zaschnutých zvyškov potravín nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, drôtenku, ostré predmety, nože alebo podobné predmety.
- Nepoužívajte žiadne nože, škrabky a podobné predmety na čistenie spojovacích plôch skla a kryty horákov, kovových profilov alebo sklenených alebo hliníkových krytov, pokiaľ sú k dispozícii.



---

## Údržba

Prekypené tekutiny odstráňte okamžite. Zabráňte tým, aby sa zbytky potravín pripálili a ušetríte námahu a čas.

Varné nádoby nikdy neťahajte po skle, môžu spôsobiť škrabance. Je potrebné zabrániť tomu, aby tvrdé alebo ostré predmety spadli na sklo. Okraje varnej dosky nevystavujte otrasom.

Zrnká piesku (napríklad od čistenia zeleniny) môžu poškrabať sklenú plochu.

Skaramelizovaný cukor alebo prekypené potraviny s vysokým obsahom cukru musia byť z varnej zóny ihneď odstránené pomocou škrabky na sklo.

# Riešenie problémov

V niektorých prípadoch môžu byť vzniknuté poruchy ľahko odstránené. Skôr ako zavoláte zákaznícky servis, skúste problém vyriešiť podľa nasledujúcich pokynov:

<b>Problém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Riešenie</b>
Celková porucha elektrickej časti spotrebiča.	Zlá poistka.	V hlavnej poistkovej skrinke skontrolujte, či nie je zlá poistka a prípadne ju vymeňte.
	Automatická poistka alebo diferenciálny spínač môžu byť nefunkčné.	V rozdeľovači skontrolujte, či nie je zlá automatická poistka alebo diferenciálny spínač.
Nefunguje automatické zapalovanie.	Medzi sviečkami a horákmi môžu byť zbytky potravín alebo čistiacich prostriedkov.	Priestor medzi sviečkou a horákom musí byť vždy čistý.
	Horáky sú mokré.	Kryty horákov osušte.
	Kryty horákov nie sú správne nasadené.	Skontrolujte, či sú kryty správne nasadené.
	Spotrebič nie je uzemnený, nesprávne uzemnenie alebo poškodené uzemnenie.	Zavolajte elektrikára.
Nerovnomerný plameň horákov.	Časti horáku nie sú správne nasadené.	Nasadte správne jednotlivé časti.
	Drážky horákov sú znečistené.	Vyčistite drážky horákov.
Prietok plynu sa nezdá byť normálny alebo neprúdi žiadny plyn.	Bezpečnostné ventily sú zatvorené.	Ak sú k dispozícii bezpečnostné ventily, otvorte ich.
	Pri použití plynovej bomby skontrolujte, že bomba nie je prázdna.	Vymeňte plynovú bombu.
V kuchyni je cítiť plyn.	Je otvorený plynový ventil.	Zatvorte plynové ventily.
	Možná netesnosť pripojenia plynovej bomby.	Skontrolujte tesnosť pripojenia plynovej bomby.
Bezpečnostné ventily horákov nefungujú.	Nedržali ste dostatočne dlho stlačený ovládač.	Keď sa horák zapáli, podržte ovládač ešte niekoľko sekúnd stlačený.
	Drážky horáku sú znečistené.	Vyčistite drážky horáku.

---

## Technická podpora

Ak sa obrátite telefonicky na náš zákaznícky servis, pripravte si, prosím, číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto informácie nájdete na typovom štítku, ktorý je umiestnený pod varnou doskou a na etikete v návode na použitie.

Kontakty na najbližší zákaznícky servis všetkých krajín nájdete tu, prípadne v priloženom zozname servisných stredísk.

Spoľahnite sa na kompetenciu výrobcu. Tak si zaistíte, že opravy budú vykonané vyškolenými servisnými technikmi, ktorý sú vybavený originálnymi dielmi pre váš spotrebič.

---

## Záručné podmienky

Ak sa na vašom spotrebiči objaví porucha alebo nespĺňa vaše požiadavky na kvalitu, čo najskôr nás o tom informujte.


Pre uznanie záruky nesmie byť so spotrebičom neodborne manipulované ani nesmie byť nesprávne používaný.

Záručné podmienky sú definované našim zastúpením v krajine, kde bol spotrebič zakúpený. Podrobné informácie sú k dispozícii v predajniach. Aby mohla byť záruka uznaná, musíte predložiť doklad o zakúpení spotrebiča.

Vyhradzujeme si právo na zmeny.

---

# Obaly a staré spotrebiče

Ak sa nachádza na typovom štítku symbol , dbajte na nasledujúce pokyny.

---

## Ekologická likvidácia

Vybalte spotrebič a obal ekologicky zlikvidujte.

Obal vášho spotrebiča je vyrobený z materiálov, ktoré sú nutné k zaisteniu účinnej ochrany pri preprave. Tieto materiály sú plne recyklovateľné, čo znižuje vplyv na životné prostredie. Rovnako ako my, môžete aj vy prispieť k ochrane životného prostredia, pokiaľ budete rešpektovať nasledujúce odporúčania:

- Obal vyhodte do koša pre materiály určené na recykláciu.
- Už nepoužívaný spotrebič pred likvidáciou znehodnoťte. Informujte sa u miestnych orgánov na adresu najbližšieho zberného dvora a spotrebič tam odveďte.
- Použitý tuk alebo olej na smaženie nevyliievajte do drezu. Olej zbierajte do uzatvárateľnej nádoby a odovzdajte ho do zberne alebo ho, ak je to možné, vyhodte do koša (tak sa dostane na kontrolovanú skládku - asi to nie je najlepšie riešenie, ale aspoň nedôjde k znečisteniu vody).

Tento spotrebič je označený podľa európskych smerníc 2002/96/CE o elektronických a elektrických starých spotrebičoch (WEEE, waste electrical and electronic equipment).



**Montážny návod**

---

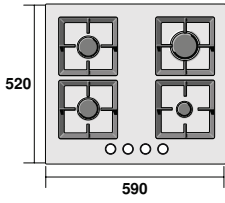
---

**PPQ 716B21E**

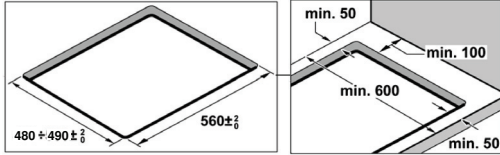
---

---

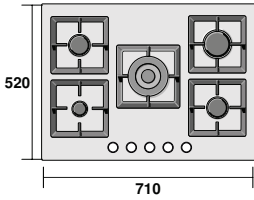
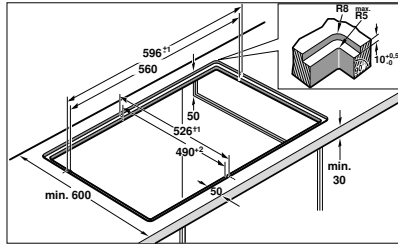
1



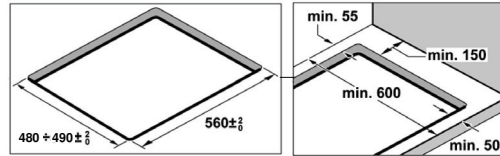
a



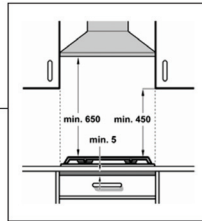
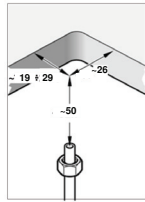
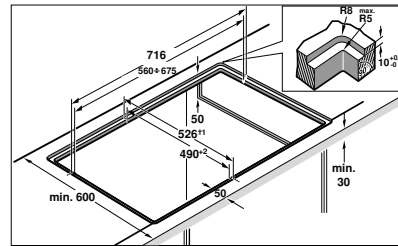
b



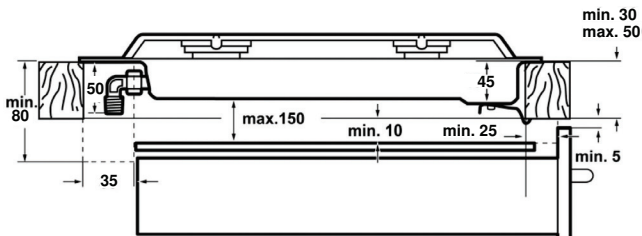
a



b

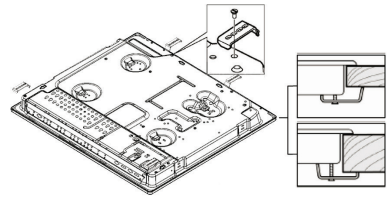
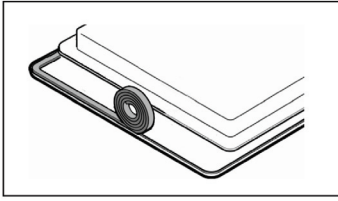


2

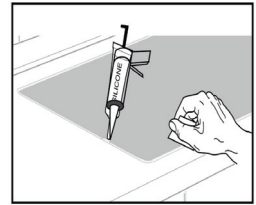
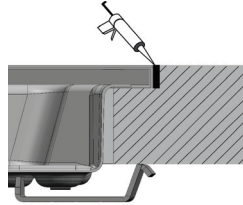
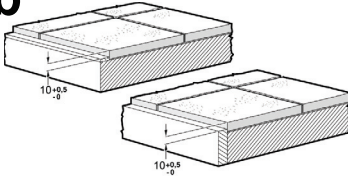


2

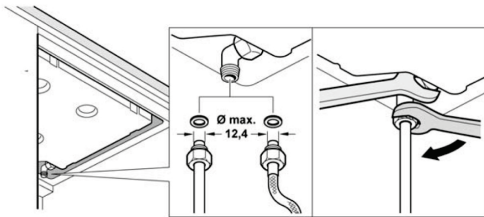
3a



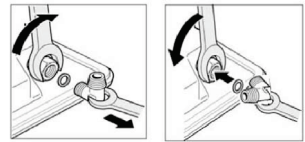
3b



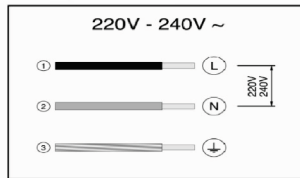
4



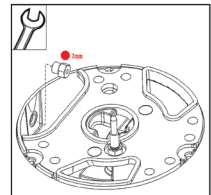
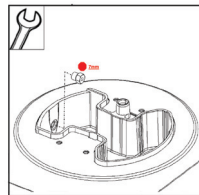
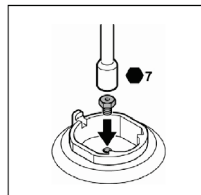
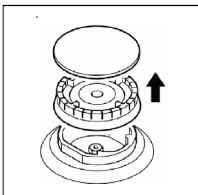
4a



5

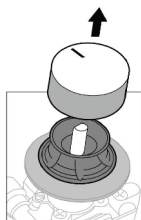


6

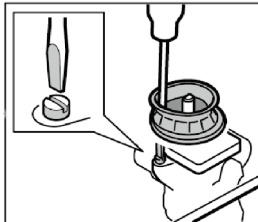




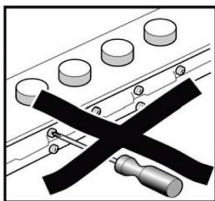
7



7a



8



## Bezpečnostné pokyny

Skôr ako začnete s inštaláciou a používaním spotrebiča, prečítajte si návod na obsluhu.

Obrázky v tomto návode sú ilustračné.

**Výrobca nenesie zodpovednosť, ak nie sú dodržané ustanovenia uvedené v tomto návode.**

**Všetky inštalačné práce, úpravy a prestavby na iný druh plynu, musia byť vykonávané autorizovaným odborníkom v súlade s platnými smernicami a zákonnými predpismi, ako aj predpismi miestneho dodávateľa elektrickej energie a plynu.**

**Pri prestavení na iný druh plynu odporúčame zavolať náš zákaznícky servis.**

**Pred vykonávaním akýchkoľvek prác zatvorte prívod plynu a vypnite napájanie.**

Tento spotrebič je určený výhradne na použitie v domácnosti; používanie na komerčné alebo priemyselné účely nie je dovolené.

Tento spotrebič nesmie byť inštalovaný na jachtách alebo v karavanoch.

Záruka platí len vtedy, ak je spotrebič používaný výhradne na stanovený účel.

Pred inštaláciou skontrolujte, že miestne podmienky (druh plynu a tlak) a nastavenie spotrebiča sú vzájomne kompatibilné (viď tabuľka I). Parametre pre nastavenie spotrebiča nájdete na etikete alebo na typovom štítku.

Tento spotrebič môže byť umiestnený len na dostatočne vetranom mieste a len v súlade s platnými predpismi a smernicami pre odvetrávanie. Spotrebič nesmie byť pripojený na komín alebo odťahovú šachtu.

Napájanie musí byť dobre pripevnené k zabudovanému nábytku, aby nemohlo dôjsť do kontaktu s horúcimi časťami rúry alebo varnej dosky.

Elektrické spotrebiče musia byť vždy uzemnené.

Nevykonávajte žiadne úpravy vo vnútri spotrebiča. Ak sa tak stane, obráťte sa na zákaznícky servis.

4

## Pred zabudovaním

Spotrebič zodpovedá triede 3 v súlade s DIN EN 30-1-1 pre plynové spotrebiče: zabudované spotrebiče.

Nábytok, ktorý sa nachádza v blízkosti spotrebiča, musí byť vyrobený z nehorľavého materiálu.

Náterové hmoty nábytku, rovnako ako lepidlo na nábytok, musia byť odolné proti teplu.

Tento spotrebič nesmie byť inštalovaný nad chladničku, práčku, umývačku riadu a podobné spotrebiče.

Ak nainštalujete varnú dosku nad rúru na pečenie, musí byť nútené odvetrávanie.

Skontrolujte rozmery rúry na pečenie vo vašom montážnom návode.

Ak je pripojený digestor, musí byť umiestnený v súlade s montážnym návodom a vždy s ohľadom na minimálnu vertikálnu vzdialenosť 650 mm od varnej dosky.

## Príprava kuchynského nábytku (obrázok 1 - 2)

Do pracovnej dosky vyrežte otvor zodpovedajúci veľkosti podľa nákresu: klasicky (a) alebo s výrezom (b).

### Pre inštaláciu s výrezom:

- Všetky výrezy na pracovnej doske musia byť vykonané v predajni.
- Všetky rezné plochy musia byť čisté a presné, pretože rezné plochy sú na povrchu viditeľné. Stabilita nábytku musí byť zaistená aj po vykonaní výrezov.
- Používajte len špeciálne pracovné dosky, ktoré sú odolné proti vysokým teplotám a vodotesné (napríklad z prírodného kameňa alebo obložené).

- Zabudovaný nábytok musí byť odolný proti teplotám do 90 °C.

Ak sa jedná o elektrickú varnú dosku alebo zmiešanú varnú dosku (plyn a električka) a nenachádza sa pod ňou rúra na pečenie, nainštalujte 10 mm pod dno varnej dosky ochrannú dosku z nehorľavého materiálu (napríklad kovu alebo prepážku z nehorľavým povrchom). Tak sa zamedzí prístupu k spodnej časti varnej dosky. Ak sa jedná o plynovú varnú dosku, odporúčame nainštalovať ochrannú dosku v rovnakej vzdialenosti od varnej dosky. Pri drevenej pracovnej doske ošetríte rezné plochy špeciálnym prostriedkom na ochranu proti vlhkosti.

## Zabudovanie spotrebiča

### A) Klasické zabudovanie (obr. 3a)

Podľa modelu môže byť samolepiace tesnenie pripevnené už vo výrobe. V tom prípade samolepiace tesnenie v žiadnom prípade neodstraňujte, zabraňuje presakovaniu. Ak nebolo tesnenie pripevnené vo výrobe, prilepte ho na spodný okraj varnej dosky.

Ak chcete pripojiť spotrebič do zabudovaného nábytku:

1. Vyberte svorky zo sáčku s príslušenstvom a priskrutkujte ich na určené miesta tak, aby sa voľne otáčali.
2. Do stredu umiestnite varnú dosku. Okraj tlačte smerom nadol tak, aby dosadol.
3. Otáčajte svorky a pevne ich dotiahnite. Poloha svoriek závisí od hrúbky pracovnej dosky.

### B) Zabudovanie s výrezom (obr. 3b)

1. Zabudovanie spotrebiča vykonajte klasicky a uistite sa, že vznikla pravidelná medzera na vonkajšom okraji. Varná doska musí zostať pod mierne pod pracovnou doskou. Pri obložených povrchoch môžete zvýšiť nosný povrch pomocou líšt, ktoré sú odolné proti vysokým teplotám a vodotesné.

2. Skontrolujte pripojenie a umiestnenie spotrebiča.
3. Vyplňte medzeru medzi pracovnou doskou a varnou doskou bežným silikónom v zodpovedajúcej farbe.

### **Upozornenie:**

Ak použijete na povrchy s prírodného kameňa nevhodný silikón, môže dôjsť k zafarbeniu, ktoré potom nie je možné odstrániť. Vhodný silikón získate v zákazníckom servise. Postupujte podľa pokynov výrobcu.

4. Silikón uhladte stierkou navlhčenou mydlom, prípadne navlhčeným prstom skôr, než sa vytvorí vrstva.
5. Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky, nechajte silikón zaschnúť.

## **Demontáž varnej dosky**

Spotrebič odpojte od napájania a plynu.

Odskrutkujte svorky a postupujte krok za krokom v opačnom poradí, ako pri zabudovaní.

## **Plynová prípojka (obr. 4)**

Na konci prívodnej trubky plynovej varnej dosky sa nachádza 1/2" (20,955 mm) závit.

Tento závit umožňuje:

- Pevné pripojenie.
- Pripojenie pomocou kovovej hadice (dĺžka minimálne 1 m - max. 3 m).

Tesnenie (034308), ktoré je súčasťou dodávky, musí byť umiestnené medzi výstupom potrubia a plynovou prípojkou.

Hadica by nemala prísť do kontaktu s pohyblivými zabudovanými časťami (napríklad zásuvkou) alebo byť vedená cez otvory, ktoré sa môžu zatvoriť.

Pri prípojke, bez ohľadu na to, o aký druh sa jedná, nesmiete koleno pretáčať alebo ohýbať, musí zostať v polohe, ako bolo nastavené vo výrobe.

Ak má byť pripojenie cylindrické, nahradte koleno nainštalované z výroby kolenom zo sáčku s príslušenstvom. Obr. 4a.

Nezabudnite vložiť tesnenie.

### **⚠ Nebezpečenstvo úniku plynu!**

Po práci na prípojke vždy skontrolujte tesnosť pripojenia.

Výrobca nepreberá zodpovednosť za únik plynu v mieste pripojenia, s ktorým bolo manipulované.

## **Elektrické pripojenie (Obr. 5)**

Skontrolujte, či napätie a výkon spotrebiča zodpovedá elektroinštalácii.

Varné dosky sú dodávané s pripájacím káblom, buď zo zástrčkou alebo bez zástrčky.

Musí byť nainštalovaná svorkovnica so vzdialenosťou kontaktov minimálne 3 mm (pri pripojení pomocou zástrčky to nie je nutné).

Zástrčkou vybavené spotrebiče môžu byť pripojené len do predpisovo inštalovaných zásuviek s uzemnením.

Spotrebič spadá do triedy „Y“. Napájací kábel nesmie byť vymenený užívateľom, ale len pracovníkom zákazníckeho servisu.

Musí byť dodržaný typ káblu a aj jeho minimálny priemer.

## Prestavba na iný druh plynu

Tento spotrebič môže byť prestavaný na iný druh plynu, pokiaľ to dovoľujú príslušné ustanovenia príslušnej krajiny (viď typový štítok). Potrebné súčiastky nájdete v sade na prestavbu, ktorá je súčasťou dodávky (podľa modelu) alebo je možné ju objednať pomocou zákazníckeho servisu.

Postupujte podľa nasledujúcich krokov:

### A) Výmena trysiek (obr. 6):

1. Zložte rošty, kryty a telá horákov.
2. Vymeňte trysky pomocou kľúča, ktorý získate v zákazníckom servise pod číslom výrobku 340847 (pre dvojkruhové a trojkruhové horáky pod číslom výrobku 340808), viď tabuľka II.

Pritom dbajte na to, aby sa tryska pri vyskrutkovaní alebo pripavení horáku neulomila.

Skontrolujte, že je zaskrutkovaná až na doraz, aby bolo dosiahnuté dokonalé utesnenie.

Pri týchto horákoch nie je nutné žiadne nastavenie primárneho vzduchu.

3. Telá a kryty horákov umiestnite späť na príslušnú varnú zónu. Nasadte rošty správne do príslušných upevňovacích prvkov.

### B) Nastavenie plynových ventilov

1. Otočte ovládač na najnižší stupeň.
2. Zložte ovládače plynových ventilov. Obr. 7.

Uvidíte flexibilné lepiace gumové tesnenie. Postačí, keď ho špičkou skrutkovača odtlačíte nabok, aby ste mali prístup k nastavovacej skrutke plynového ventilu. Obr. 7a. Tesnenie nikdy neodstraňujte.

3. Minimálny prísun plynu nastavte otáčaním Bypass-skrutky ručným skrutkovačom.

Podľa druhu plynu, na ktorý prestavbu vykonávate (viď tabuľka III), musíte vykonať nasledujúce kroky:

A: Bypass-skrutku úplne dotiahnite.

B: Uvoľníte Bypass-skrutku až do správneho výtoky plynu z horáku: uistite sa, že horák pri pretočení ovládača z najvyššieho na najnižší stupeň nezhasne, ani sa nezmenší plameň.

C: Bypass-skrutky musia byť vymenené len autorizovaným odborníkom.

D: Nevykonávajújte na Bypass-skrutkách žiadne zmeny.

Ak sa nemôžete k Bypass-skrutkám dostať, vymontujte misku na zachytávanie odkvapkávajúceho tuku, ktorá je k varnej doske priskrutkovaná. Pri vyberaní postupujte nasledovne:

1. Zložte rošty, kryty a telá horákov a ovládače.
2. Uvoľníte skrutky horákov.
3. Pre opätovné zabudovanie spotrebiča postupujte podľa pokynov na vybudovanie, ale v opačnom poradí. Aby bola zaistená nepriepustnosť, musia byť nasadené všetky tesniace ovládače. Tesnenia sú pre správnu funkciu spotrebiča nutné, pretože zabraňujú prenikaniu kvapalín a nečistôt do vnútra spotrebiča.








Nikdy neodstraňujte os plynového ventilu (obr. 8). V prípade poruchy vymeňte celý plynový ventil.

### Pozor!

Pripevnite nálepku s prestaveným typom plynu do blízkosti typového štítku.



II

	Plyn	mbar		Qn (Kw)	m3/h	g/h		Qr (kW)
	G20	20	72	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G20	25	68	1,00	0,095	-	27	≤ 0,33
	G25	20	80	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G25.1	25	77	1,00	0,111	-	27	≤ 0,33
	G30	29	50	1,00	-	73	27	≤ 0,33
	G30	50	43	1,00	-	73	24	≤ 0,33
	G31	37	50	1,00	-	71	27	≤ 0,33
	G20	20	97	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G20	25	91	1,75	0,167	-	30	≤ 0,35
	G25	20	100	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G25.1	25	98	1,75	0,194	-	30	≤ 0,35
	G30	29	67	1,75	-	127	30	≤ 0,41
	G30	50	58	1,75	-	127	26	≤ 0,41
	G31	37	67	1,75	-	125	30	≤ 0,41
	G20	20	130	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G20	25	121	3,00	0,286	-	39	≤ 0,50
	G25	20	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G25.1	25	128	3,00	0,333	-	39	≤ 0,50
	G30	29	85	3,00	-	218	39	≤ 0,60
	G30	50	80	3,00	-	218	33	≤ 0,60
	G31	37	85	3,00	-	214	39	≤ 0,60
	G20	20	135	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G20	25	125	3,30	0,314	-	55	≤ 1,55
	G25	20	147	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G25	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G25.1	25	138	3,30	0,366	-	55	≤ 1,55
	G30	29	91	3,30	-	240	55	≤ 1,55
	G30	50	83	3,30	-	240	53	≤ 1,55
	G31	37	91	3,30	-	236	55	≤ 1,55
	G20	20	150	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G20	25	141	4,00	0,381	-	55	≤ 1,55
	G25	20	160	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G25.1	25	151	4,00	0,443	-	55	≤ 1,55
	G30	29	100	4,00	-	290	55	≤ 1,55
	G30	50	91	4,00	-	290	53	≤ 1,55
	G31	37	100	4,00	-	285	55	≤ 1,55

III

	G20/20	G20/25	G25/20	G25/25	G25.1/25	G30/29	G30/50	G31/37
G20/20		D	D	D	D	A	C	A
G20/25	D		D	D	D	A	C	A
G25/20	D	D		D	D	A	C	A
G25/25	D	D	D		D	A	C	A
G25.1/25	D	D	D	D		A	C	A
G30/29	B	B	B	B	B		C	D
G30/50	C	C	C	C	C	C		C
G31/37	B	B	B	B	B	D	C	

## Uistenie dovozcu o vydaní prehlásenia o zhode

Vážený zákazník,

Podľa § 13, odst.5 zákona č. 22/97 Zb. Vás uisťujeme, že na všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domáci spotrebiče s. r. o. našim obchodným partnerom, bolo vydané prehlásenie o zhode v zmysle zákona č. 22/97 Zb a príslušných nariadení vlády.

Toto uistenie dovozcu o vydaní prehlásenia o zhode sa vzťahuje na všetky výrobky vrátane plynových spotrebičov, ktoré sú obsiahnuté v aktuálnom cenníku firmy BSH domáci spotrebiče s. r. o.

Odporúča sa, aby výrobky montoval a uviedol do prevádzky autorizovaný servis, ktorý poskytuje záruku odbornej montáže, predvedenie a preskúšanie výrobku. Montáž a inštalácia spotrebiča, musí byť vykonaná v súlade s vyhláškou ÚBP SR č.508/2009 Z. z. súvisiacich predpisov a noriem v platnom znení. Pred montážou výrobku je nutné, aby boli splnené všetky podmienky pre pripojenie na inžinierske siete podľa platných noriem a podľa návodu na použitie.

### Záručné podmienky

- na výrobok sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov odo dňa zakúpenia výrobku kupujúcim
- pri reklamácií je podmienkou predložiť platný daňový doklad o kúpe výrobku (napr. pokladničný blok, faktúru a pod.)
- ak je výrobok používaný k inému než výrobcom stanovenému účelu, alebo je výrobok používaný v rámci predmetu obchodnej činnosti, poskytuje sa záručná doba 6 mesiacov odo dňa zakúpenia, nakoľko spotrebiče sú určené výhradne pre použitie v domácnosti
- za vadu výrobku sa nepovažuje jeho nadmerné opotrebovanie a z toho vyplývajúce absencie niektorých pôvodných vlastností, ktoré boli spôsobené napr. zanedbaním bežnej údržby, čistenia, nadmerným používaním výrobku
- záručná doba neplynie po dobu, po ktorú kupujúci nemôže užívať tovar pre jeho vady, za ktoré zodpovedá predávajúci
- ak nebude zistená žiadna závada, na ktorú sa vzťahuje bezplatná záručná oprava alebo bude zistená závada nezavinená výrobcom, hradí náklady spojené s vyslaním servisného technika osoba, ktorá uplatnila nárok na túto opravu
- záručné opravy vykonávajú autorizované servisné strediská podľa zoznamu uvedeného v tomto záručnom liste

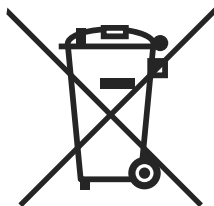
### **Právo na bezplatnú opravu výrobku na náklady BSH domáci spotrebiče, s.r.o. organizačná zložka Bratislava zaniká, ak:**

- je nečitateľný výrobný štítok, alebo na výrobku chýba
- údaje na záručnom liste, prípadne na doklade o predaji sa líšia od údajov uvedených na výrobnom štítku spotrebiča
- výrobok bol namontovaný v rozpore s návodom na montáž, prípadne nebol dodržaný súlad s platnými STN, alebo s návodom na obsluhu
- výrobok bol neodborne namontovaný, alebo nebol uvedený do prevádzky organizáciou oprávnenou v zmysle vyhlášky ÚBP SR č.718/2002 Z. z., platí pre plynové spotrebiče a spotrebiče s elektrickým napájaním 400 V, ako i na spotrebiče dodávané bez elektrického kábla, prípadne bez elektrickej koncovky
- bola vykonaná konštrukčná zmena alebo zásah do výrobku neoprávnenou osobou
- závada na výrobku vznikla použitím neoriginálnych náhradných dielov, alebo príslušenstva
- sa jedná o poškodenie: mechanické, nadmernou záťažou, v dôsledku vodného kameňa, neodborného zapojenia, živelnou pohromou, vonkajšími vplyvmi a pod.



## Rozšírená záruka nad rámec zákona

Pri spotrebičoch (práčky, umývačky riadu) sériovo vybavených systémom „AquaStop“, je výrobcom poskytnutá záruka na škody vzniknuté nesprávnou funkciou tohto systému a to po celú dobu životnosti spotrebiča (toto sa nevzťahuje na vlastný aqua-stop). Ak vzniknú škody vodou spôsobené chybou systému „Aqua Stop“, poskytneme náhradu týchto škôd.



Symbol uvedený na výrobku alebo jeho obale upozorňuje na to, že výrobok po skončení jeho životnosti nepatrí k bežnému domácejmu odpadu, ale ho treba odovzdať do špeciálnej zberne odpadu na recyklovanie elektrických alebo elektronických spotrebičov.

Vašou podporou správnej likvidácie pomáhate získať opäť cenné suroviny a chrániť tak životné prostredie. Ďalšie informácie o recyklovaní tohto výrobku získate na miestnom úrade, v zberni odpadu alebo v združení Envidom, ktoré zabezpečuje zber, prepravu, spracovanie, recykláciu a ekologické zneškodňovanie elektroodpadu v zmysle zákona.

## Prehlásenie o hygienickej nezávadnosti výrobkov

Všetky výrobky distribuované spoločnosťou BSH domácí spotřebiče s.r.o. a prichádzajúce do styku s potravinami spĺňajú požiadavky o hygienickej nezávadnosti podľa zákona č. 258/2000 Zb., vyhlášky 38/2001 Zb. Toto prehlásenie sa vzťahuje na všetky výrobky prichádzajúce do styku s potravinami uvedené v aktuálnom cenníku firmy BSH domácí spotřebiče s.r.o.

„Spotřebič nie je určený pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad a alebo ich nepoučila o používaní spotřebiča.“



## ZOZNAM SERVISNÝCH STREDISK

PSČ	Mesto	Adresa prevádzky	Servisné stredisko	Web	E-mail	Telefón 1	Telefón 2
085 01	Bardejov	Partizánska 14	Peter Špik		peter.spik@slovanet.sk	054/4746227	0905400019
811 07	Bratislava	Kazanská 56	Martin Šgasny servis domácich spotrebičov		gaggenau@orangemall.sk	0918 996 988	
841 02	Bratislava	Tňhavá 38	TECHNO SERVIS BRATISLAVA s r. o.	www.technoservis.sk	technoservis@nextra.sk	02/64483643	0907778406
900 44	Tomašov	1 Mája 19	Viva elektroservis, s. r.o.	www.vivaservis.sk	servis@vivaservis.sk	02/45958855	0905722111
945 01	Komaňo	Mesachá 20	LASER Komaňo spol. s r.o.	www.laser-ko.sk	servis@laser-ko.sk	035/7702868	0915222454
040 01	Košice	Komenského 14	Ing. Ľubor Kolesár Kubiš		kubisservis@mail.t-com.sk	055/6221477	0905894769
071 01	Michalovce	Ul. Obrancov mieru 9	ELEKTROSERVIS VALTIM		valiska.lubomir@stonline.sk	056/6423290	0903855309
949 01	Nitra	Spojovacia 7	EXPRES servis Anna Eimanová		expresservis@naex.sk	037/6524597	0903524108
920 01	Priešťany	Žilinská 47	Domoss Technika a.s.	www.domoss.sk	servis@domoss.sk	033/7744810	033/7742417
068 01	Poprad	Továrenská ul. č.3	TATRACHLAD POPRAD s.r.o.	www.tatrachlad.sk	tatrachlad@tatrachlad.sk	052/7722023	0903906828
080 05	Prešov	Švabská 6895/57A	BARAN servis - Baran Luboš	www.baranservis.sk	baranservis@stonline.sk	051/7721439	0903904572
971 01	Prievidza	V.Clemenčisa 6	ELEKTROSERVIS Pavlíček Peter	www.peterpavlicek-eklektroservis.sk	pavlicek.elektroservis@stonline.sk	046/5485778	0905264822
979 01	Rimavská Sobota	Malohornská 2594	N.B.ELEKTROCENTRUM		nbelektrocentrum@stonline.sk	047/5811877	0905664258
034 72	Ružomberok	Liptovská Lužná 496	E servis elektro spotrebičov		elpra@speednet.sk	044/4396413	0905577817
911 08	Trenčín	Mateja Bela 37	Jozef Rožník	www.bshtservis.sk	roznik@bshtservis.sk		0903702458
960 01	Zvolen	Hviezdoslavová 34	STAFEXPRESS-ELEKTROSERVIS		stafexpres.zsvservis@mail.t-com.sk	045/5400798	0905259983
010 01	Žilina	Komenského 38	M-SERVIS Mareš Jaroslav	www.m-servis.sk	mservis@zoznam.sk	04115640627	